

未来へつなぐ、北の大地のドラマがある。

TOUR DE HOKKAIDO 2013

第27回

ツール・ド・北海道 2013
9.14SAT~9.16MON



TOUR DE HOKKAIDO



ガイドブック

GUIDE BOOK





公益財団法人ツール・ド・北海道協会
会長 綿貫 民輔

Tour de Hokkaido Association
President
WATANUKI Tamisuke

「ツール・ド・北海道」大会は、今年で27回目を迎えますが、その間、多くの方のご理解とご支援のもと、国際大会として定着してきており、我が国における代表的なサイクルロードレースとして発展してまいりました。

今年の「ツール・ド・北海道2013」は、道央圏を舞台に、外国5チーム、国内15チームの計20チームを招請して開催する運びとなりました。

競技は、3日間のロードレースになりますが、初日は倶知安町からスタートしてニセコ連峰の山麓を越え田園地帯を駆け抜け、秀峰羊蹄山の裾野を回りながらスタート地点に戻りフィニッシュします。2日目も同じく倶知安町からスタートして共和町に抜け、日本海を望みながら海岸線沿いを疾走、神恵内村でUターンして同じ道に戻り、再びスタート地点にフィニッシュします。3日目は再び倶知安町からスタート、メープル街道から赤井川村に入り、美しい田園地帯からフルーツ街道を回り、山岳地帯を抜け毛無峠から一気に下り、小樽市でフィニッシュします。

北海道の豊かな大自然に包まれながら、やさしい光とさわやかな風を受けてニセコ連峰の山々や羊蹄山を囲む美しい田園地帯を疾走するもので、3ステージ、3日間で総走行距離428キロメートルの白熱したレースが展開されます。

出場される選手の方々にあかれましては、日頃の練習成果を遺憾なく発揮され、この北の大地で思う存分競技されますことを期待するとともに、本大会がサイクリススポーツの振興、国民の健康増進、国際交流の促進、さらには北海道の活性化に大きく寄与することを心から期待するものであります。

むすびに、本大会の開催に当たり、ご支援・ご協力を賜ります関係各位に心から感謝するとともに参加選手諸君の健闘を祈念いたしております。

Tour de Hokkaido, with the support from many people, marks twenty-seventh edition and has developed into the international cycle road race representing Japan since UCI calendar registration in 1997.

"Tour de Hokkaido 2013" will be held with twenty inviting teams both from home and abroad.

The race consists of three stages of road races and covers 428km in total. This year, Kutchan Town hosts the start and finish venues except for the finish of Stage 3. The course includes Hokkaido's beautiful countryside going through the pastoral landscape surrounded by the Niseko mountain range, Mt. Yotei, Maple Avenue, Fruits Road, the coastline of the Sea of Japan and so on. Then the tour will finish in Otaru City.

I hope that all the participants will fully demonstrate their accomplishment of their daily training and do their best. It is my sincere desire that this competition might contribute significantly to the promotion of public health, international exchange and revitalization of socioeconomic activities in Hokkaido.

In closing, I would like to express my deepest appreciation to all people concerned for their support and cooperation in holding this competition, and I wish all the participants good luck.



公益財団法人日本自転車競技連盟
会長 橋本 聖子
Japan Cycling Federation
President
HASHIMOTO Seiko

このたび、「ツール・ド・北海道2013」が北海道の美しく雄大な自然を背景とし、四半世紀を超える歴史を持つ大会として開催されますことは、主催の一端を担う者として、そして北海道を故郷に持つ者として誠に嬉しく思います。

この大会は、わが国におけるステージ・レースの草分けとして1987年に「学生のステージ・レース」を企画した国内大会として始まりました。私個人としても、ソウル・オリンピックに出場した年に、この大会の第1日目の4キロのタイムトライアルに参加したことが楽しい思い出になっています。その後、大会運営者と参加者双方の熱意と努力により、回を追うごとに進歩を重ねられました。今や海外からもあまたのチームが参加を希望する、定評あるアジア有数の国際ステージ・レースに発展されたことを喜ばしく存じます。

わが国ではこのツール・ド・北海道だけで実現している周回コースではないステージです。幾多の街々の、数多くの観衆の眼前に勝負の行方を巡る熱戦を繰り広げられることを、今年も大いに期待しているところです。

晴れて参加される各チームの競技者諸君の健闘を期待いたしますとともに、ツール・ド・北海道の歴史を通じてわが国の自転車競技者と競技ファンに大きなチャンスを与えてくださいました、関係官庁、関係自治体、関係諸団体、関係各位に、心から感謝と敬意を表しましてご挨拶いたします。

As one of the organizers and a native of Hokkaido, it brings me a great pleasure to have "Tour de Hokkaido 2013" held with history of more than a quarter of century amid the magnificent natural beauty of Hokkaido.

Tour de Hokkaido, the pioneer of Japan's stage race, began as a domestic race for students in 1987. It is a pleasant memory that I took part in 4-km individual time trial in the first stage of 1988, the year I participated in Seoul Olympics. I am so proud that it has developed into one of the major international competitions in Asia with many participants from abroad.

Town-to-town-style stage race that only Tour de Hokkaido can organize in Japan, will provide the exciting race development before many spectators along each course.

I hope that every rider of all participating teams competes to the best of his ability. I would also like to express my sincerest appreciation and respect to the government ministries and agencies, local governments, organizations and those who concerned for continued support for cyclists and race fans in Japan throughout the history of Tour de Hokkaido.



北海道知事
高橋 はるみ
Governor of Hokkaido
TAKAHASHI Harumi

清々しい秋空の下、今年もツール・ド・北海道2013が盛大に開催されますことをお祝い申し上げますとともに、国内外の選手並びに関係者の皆様のご来道を心から歓迎いたします。

1987年の第1回大会以来、毎年、白熱したレースが繰り広げられる本大会は、熱い声援を送る観衆の方々に感動と勇気を与えてくれています。

また、国内最大級の自転車ステージレースとして、本道における自転車競技の普及や振興にもつながっているほか、今大会のコースが国内外から多くの観光客が訪れるニセコや、日本百名山の1つである羊蹄山の麓などを駆け抜けるコースとなっていることからもおわかりいただけるように、毎年、本道が誇る自然環境の発信や観光の振興に対しても大きな役割を果たしていただいております、関係者の皆様には心から感謝申し上げます。

選手の皆様には、日ごろの練習の成果を十分に発揮し、優勝を目指してゴールまで走り抜けていただくとともに、本道の秋の味覚を存分にお楽しみいただきたいと思います。

終わりに、大会の開催にご尽力された関係者の皆様に深く敬意を表しますとともに、本大会のご成功と選手の皆様のご健闘を心からお祈り申し上げ、ごあいさついたします。

It is a great pleasure to have Tour de Hokkaido 2013 held here in Hokkaido with participating athletes and officials both from home and abroad, once again this year. I would like to extend to all of you my heartiest welcome.

Tour de Hokkaido, as one of the biggest stage races in Japan, has been encouraging and impressing us with exciting road races since its beginning in 1987. We are so grateful for the association's contribution to promote not only the development of cycling but also Hokkaido's tourism. Hokkaido's magnificent natural beauty and popular tourist destination are included in the course.

I hope that all the participants will fully demonstrate their skills to show their best performance as well as enjoying Hokkaido's abundant nature and the delicacies of the season.

In closing, I would like to express my deepest appreciation to those concerned, for their efforts in holding this race, and wish the great success of this competition.

Contents

[目次]

ごあいさつ

Greetings

大会賞典 1

Prize

コースレイアウト 2

Course Layout

大会主催・後援・役員 3

Organizers・Supporters・Officials

実行委員会名簿 5

Secretaries of Executive Committee of Tour de Hokkaido 2013

出場チーム紹介 6

Participating Teams

レースの基礎知識 8

Spectator's tip for enjoying race

チェックポイントキャラバン編成表 9

Check points・Motorcade Formation for Tour de Hokkaido 2013

第1ステージ 10

Stage 1

第2ステージ 13

Stage 2

第3ステージ 15

Stage 3

市民レース 18

Citizen Race

迂回路 20

Detour

賛助会員名簿 22

Support members

Prize

[プライズ]

大会最高の栄誉、個人総合時間賞・ポイント・山岳の個人賞と総合力の団体賞



北海道カップ（個人総合時間賞）
制作／伊藤 隆道

General Individual Classification
by Time Hokkaido Cup: Produced
by Takamichi Ito

ツール・ド・北海道大会の表彰は、個人総合時間賞、個人総合ポイント賞、個人総合山岳賞、団体総合時間賞の4つ。なかでも個人総合時間賞は最も評価が高く、個人表彰部門での最高の栄誉とされている。ステージレースは数日間にわたって各区間を走り抜き、総走行距離を最も速いタイムで完走した選手を総合優勝とするものである。レースを数日間に分けて行うため、誰が現時点で総合のトップなのかを“リーダージャージ”着用の義務によって示している。3つのジャージ着用者は、レース期間中は、走行時間、山岳ポイント、あるいはステージポイントにおいて現時点でトップであるということを示しているが、レース終了後の総合表彰式でこれらのジャージを与えられた選手は、各部門において、今大会最も優れた成績をあげたことを意味するのである。



●個人総合時間賞

個人に授与される「ツール・ド・北海道」最高の賞。大会全レースの個人走破タイムの合計で競われ、優勝者にはチャンピオンジャージとメダルに加え、「北海道カップ」が大会最高の栄誉として授与される。

General Individual Classification by Time

This is the Tour de Hokkaido's highest individual award. The prize is presented based on individual riders' total times for the entire race. The winner will receive a champion's jersey, a medal and the Hokkaido Cup, the most prestigious prize of the race.



●個人総合ポイント賞

各ステージのホットスポット、フィニッシュ順位にポイントを設定し、全ステージでのポイント合計の最も高い選手に与えられる栄誉。優勝者にはチャンピオンジャージとカップが授与される。

General Individual Classification by Points

Points will be provided to riders based on Hot Spot and their placings in each stage. This prize is awarded to the individual rider with the highest total points. A champion's jersey and a cup will be presented to the winner.

The most prestigious prize of the race = General Individual Classification by Time Other two Individual Classifications and General Team Classification

The excellent achievements in Tour de Hokkaido will be honored by four prizes: General Individual Classification by Time, General Individual Classification by Points, General Individual Classification of the Best Hill-Climber and General Team Classification. Among them, the General Individual Classification by Time is regarded as the highest honor given to an individual. In this stage race, the first-prize will be given to the rider who runs through all the stages, covering the total distance in the shortest time. Since the races are held over several days, the rider who leads the tour as of the previous stage must wear the "Leader Jersey" to identify his status. Those wearing the three jerseys show they are the tops in each classification, and those who are given such jerseys at the (Overall) Awards Ceremony on the last day are the riders with the greatest achievements in the Tour de Hokkaido.



●個人総合山岳賞

山岳のスペシャリストに贈られる最高の栄誉。この賞は大会全コースの幾つかの峠や山岳路の頂上付近に設定された山岳ポイントの通過順位得点の合計で競われる。精神力、脚力ともに最も過酷な部門。優勝者にはチャンピオンジャージとカップが授与される。

General Individual Classification of the Best Hill-Climber (King of Mountains)

This is the top prize for hill climbers. The winner will be determined by total points based on the riders' placings when passing hill points established at several mountain passes and near the summits of mountain roads along the course. This award honors strong legs and mental strength. The winner will be presented with a champion's jersey and a cup.

Course Layout 2013

コースレイアウト 2013

ツールド・北海道2013は、今年で27回目を迎え、道央地域を中心に9月14日(土)から16日(月・祝)までの3日間、ステージレースが開催される。

今年の大会概要は、3日間、3ステージ全てがロードレースで、総走行距離は428kmになり、それぞれのステージにおいて激しい競技が展開される。全てのロードレースを道央地域で開催するのは、第9回大会以来4回目になる。

大会初日の第1ステージは、倶知安町(ヒラフスキー場前)からスタートし、共和町・老古美地区から難関のニセコパノラマラインを登り、今大会最大標高のチセヌプリの峠(標高831m)を越えて蘭越町、ニセコ町、豊浦町、真狩村などを疾走、「日本で最も美しい村」の京極町ふきだし公園を抜け、羊蹄山(標高1,898m)をぐるっと一周してスタート地点に戻る180kmのコース。第2ステージは、第1ステージと同じ倶知安町(ヒラフスキー場前)をスタートして共和町から泊村、神恵内村の海岸線を走り、神恵内村でUターンして往路と同じコースを戻り、スタート地点にフィニッシュする132kmのコース。最終日の第3ステージは、同じく倶知安町(ヒラフスキー場前)からスタートして、「日本で最も美しい村」の田園地帯が広がる赤井川村から冷水峠を越えて、余市町、仁木町を経て再び赤井川村に入り、山間部の国道393号を疾走して毛無峠(標高658m)から一気に難所のいろは坂を下り、小樽市朝里川温泉地区の望洋サッカー場前にフィニッシュする116kmのコース。

今年のロードレースは、広大な北海道の自然環境の中、ニセコ連山や羊蹄山周辺などの変化に富んだコースとなっており、どのステージを見ても選手の実力が明らかになる極めて厳しいコース設定になっている。

また、参加チームは、国内外から合計20チームを予定している。

The 27th edition of Tour de Hokkaido will take place for three days from September 14 to September 16.

Covering 428km in total, stages consist of three road races in central Hokkaido.

All stages start from Kutchan Town this year. Stage 1, 180km-course features Niseko panorama line and Chisenupuri Pass (831m), which also goes around Mt. Yotei. Stage 2 covers 132km going along the coastline of the Sea of Japan in Kyowa Town, Tomari Village and Kamoenai Village. Then, Stage 3 includes the beautiful countryside of Akaigawa Village.

The variety of the challenging courses highlights Hokkaido's magnificent natural environment as well as makes clear the potential of the race winner.

This year, twenty teams from home and abroad will participate.

2013スケジュール ～総走行距離 428km～

■9月14日(土)開会式 倶知安町 ニセコグラン・ヒラフスキー場前特設会場 <8:45～9:05>

【競技日程】

■9月14日(土)第1ステージ 180km (ロードレース) 倶知安町～ニセコ町
～倶知安町

スタート：倶知安町 ヒラフスキー場前 <9:30>
フィニッシュ：倶知安町 ヒラフスキー場前 <13:52>

■9月15日(日)第2ステージ 132km (ロードレース) 倶知安町～共和町
～倶知安町

スタート：倶知安町 ヒラフスキー場前 <9:30>
フィニッシュ：倶知安町 ヒラフスキー場前 <12:42>

■9月16日(月・祝)第3ステージ 116km (ロードレース) 倶知安町～小樽市

スタート：倶知安町 ヒラフスキー場前 <9:00>
フィニッシュ：小樽市 望洋サッカー場前 <11:49>

■9月16日(月・祝)最終表彰式 札幌市 モエレ沼公園特設会場 <14:30>

【市民レース日程】

■9月14日(土)市民第1ステージ(ロードレース)

●85km (Aコース) 倶知安町～共和町～倶知安町
スタート：倶知安町 ヒラフスキー場前 <9:40>
フィニッシュ：倶知安町 ヒラフスキー場前 <11:50>
●50km (Bコース) 共和町～蘭越町～倶知安町
スタート：共和町 老古美駐車場 <10:45>
フィニッシュ：倶知安町 ヒラフスキー場前 <12:06>

■9月15日(日)市民第2ステージ(ロードレース)

●67km (A・Bコース) 神恵内村～倶知安町
スタート：神恵内村 漁村センター前 <11:20～11:25>
フィニッシュ：倶知安町 ヒラフスキー場前 <13:11>

■9月16日(月・祝)市民第3ステージ(クリテリウム)

33km(2.2km×15周)、22km(2.2km×10周)、11km(2.2km×5周)、
6.6km、4.4km、2.2km、150m
スタート／フィニッシュ：札幌市 モエレ沼公園特設コース <9:00～12:45>

September 14 (Sat.) Opening Ceremony:

Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan Town <8:45-9:05>

(UCI ME2.2)

September 14 (Sat.) Stage 1 : 180km(Road Race)Kutchan Town～Niseko Town
～Kutchan Town

Start : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <9:30>
Finish : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <13:52>

September 15 (Sun.) Stage 2 : 132km(Road Race)Kutchan Town～Kyowa Town
～Kutchan Town

Start : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <9:30>
Finish : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <12:42>

September 16 (Mon.) Stage 3 : 116km(Road Race)Kutchan Town～Otaru City

Start : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <9:00>
Finish : Boyo Soccer Stadium, Otaru <11:49>

Overall awards ceremony Moerenuma Park, Sapporo <14:30>

(Citizen Race)

September 14 (Sat.) : 85km(Road Race A)Kutchan Town～Kyowa Town～
Kutchan Town

Start : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <9:40>
Finish : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <11:50>

September 14 (Sun.) : 50km(Road Race B)Kyowa Town～Rankoshi Town～
Kutchan Town

Start : Oikomi Parking, Kyowa <10:45>
Finish : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <12:06>

September 15 (Sun.) 67km(Road Race A and B)Kamoenai Village～Kutchan Town

Start : Fishing Village Center, Kamoenai <11:20～11:25>
Finish : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <13:11>

September 16 (Mon.) 33km(2.2×15laps), 22km(2.2km×10laps),
11km(2.2km×5laps), 6.6km, 4.4km, 2.2km, 150m(Criterium)Sapporo City
Start / Finish : Moerenuma Park, Sapporo <9:00-12:45>

コースマップ



スタート/START



フィニッシュ/FINISH



ホットスポット/HOT SPOT



山岳ポイント/
KING OF MOUNTAINS



補給所/FEED ZONE



主催

Organizers

公益財団法人ツールド・北海道協会 Tour de Hokkaido Association
公益財団法人日本自転車競技連盟 Japan Cycling Federation

後援

Supporters

国土交通省 Ministry of Land, Infrastructure and Transport
文部科学省 Ministry of Education, Culture, Sports and Technology
経済産業省 Ministry of Economy, Trade and Industry
北海道 Hokkaido Government
北海道市長会 Hokkaido Association of City Mayors
北海道町村会 Hokkaido association of towns and Villages
公益財団法人JKA JKA
公益財団法人日本体育協会 Japan Sports Association
公益財団法人日本オリンピック委員会 Japan Olympic Committee
一般財団法人日本自転車普及協会 Bicycling Popularization Association of Japan
一般社団法人自転車協会 Cycling Association
NHK札幌放送局 Sapporo Station of Broadcasting Corporation(NHK)
北海道テレビ放送株式会社 Hokkaido Television Broadcasting
北海道経済連合会 Hokkaido Economic Federation
一般社団法人北海道商工会議所連合会 Federation of Hokkaido Chamber of Commerce and Industry
公益社団法人北海道観光振興機構 Hokkaido Tourism Organization
一般社団法人北海道建設業協会 Associated General Constructors of Hokkaido Inc.,
一般社団法人北海道舗装事業協会 Hokkaido Pavement Association
一般社団法人日本道路建設業協会北海道支部 Japan Road Contractors Association Hokkaido branch
北海道アスファルト合材協会 Hokkaido Asphalt Mixture Association
一般社団法人北海道バス協会 Hokkaido Bus Association
公益社団法人北海道トラック協会 Hokkaido Truck Association

特別協力

Special Cooperating Organizations

北海道新聞社 The Hokkaido Shimbun Press

協力

Cooperators

北海道開発局 Hokkaido Regional Development Bureau
北海道経済産業局 Hokkaido Bureau of Economy, Trade and Industry
倶知安町 Kutchan
共和町 Kyowa
蘭越町 Rankoshi
ニセコ町 Niseko
豊浦町 Toyoura
洞爺湖町 Toya
真狩村 Makkari
留寿都村 Rusutsu
喜茂別町 Kimobetsu

京極町

Kyogoku

泊村

Tomari

神恵内村

Kamoenai

赤井川村

Akaigawa

余市町

Yoichi

仁木町

Niki

小樽市

Otaru

札幌市

Sapporo

公益財団法人北海道体育協会

Hokkaido Amateur Sports Association

一般財団法人北海道交通安全協会

Hokkaido Traffic Safety Association

北海道自転車競技連盟

Hokkaido Cycling Federation

北海道自転車軽自動車商業協同組合

Hokkaido Commercial Cooperative of Bicycles and Light Cars

北海道自転車協会

Hokkaido Bicycle Association

北海道サイクリング協会

Hokkaido Cycling Association

特定非営利活動法人北海道歩くスキー協会

Hokkaido Cross Country Skiing Association

特別協賛

Special Sponsors

株式会社NIPPO

NIPPO Corporation

株式会社ロイズコンフェクト

ROYCE' Confect Co., Ltd.

ホクレン農業協同組合連合会

HOKUREN Federation of Agricultural Cooperative Association

富士重工業株式会社

Fuji Heavy Industries Ltd.

協賛各社

Sponsors

株式会社シマノ

Shimano, Inc.

株式会社パールイズミ

Pearl Izumi, Inc.

パナソニックサイクルテック株式会社

Panasonic Cycle Technology Co., Ltd.

ブリヂストンサイクル株式会社

Bridgestone Cycle Co., Ltd.

株式会社損害保険ジャパン

Sompo Japan Insurance Inc.

サッポロビール株式会社

SAPPORO BREWERIES LTD.

株式会社マトリックス

MATRIX INC.

アメアスポーツジャパン株式会社

AMER SPORTS JAPAN, INC.

株式会社阿部商会

ABE SHOKAI LTD.

株式会社丸ヨ池内

MARUYO IKEUCHI CO.

マルスイ冷蔵株式会社

Marusui Reizo co., Ltd.

株式会社JTB北海道

JTB Hokkaido Corp.

京極製氷株式会社

Kyogoku-Seihyo Company Ltd.

株式会社アイエンジニアリングスタッフ

I ENGINEERING STAFF INC.

株式会社開発工営社

Kaiatsu Koei Co., Ltd.

株式会社富士建設コンサル

Fuji Construction Consultants Co., Ltd.

宮永建設株式会社

Miyanaga Construction, Co.

宮脇大木建設株式会社

Miyawaki Oki Construction, Co., Ltd.

ツール・ド・北海道2013 役員名簿 Officials of Tour de Hokkaido 2013

● 総裁

綿 貴 民 輔 公益財団法人ツール・ド・北海道協会会長

● President

WATANUKI Tamisuke
President of Tour de Hokkaido Association

● 大会長

山 本 隆 幸 公益財団法人ツール・ド・北海道協会理事長

● Chairman of Tour de Hokkaido

YAMAMOTO Takayuki
Head Director of Tour de Hokkaido Association

● 副総裁

高 橋 はるみ 北海道知事[協会顧問]

上 田 文 雄 札幌市長[協会顧問]

西 原 巧 公益財団法人ツール・ド・北海道協会顧問

眞 田 眞 公益財団法人ツール・ド・北海道協会顧問

河 本 英 典 綾羽株式会社取締役社長[協会顧問]

● Vice Presidents

TAKAHASHI Harumi
Governor of Hokkaido (Advisor to the Association)

UEDA Fumio
Mayor of Sapporo (Advisor to the Association)

NISHIHARA Takumi
Advisor to Tour de Hokkaido Association

SANADA Makoto
Advisor to Tour de Hokkaido Association

KAWAMOTO Eisuke
Advisor to Tour de Hokkaido Association (Ayaha Co., Ltd.)

● 副大会長

橋 本 聖 子 公益財団法人日本自転車競技連盟会長

石 黒 克 巳 公益財団法人JKA会長

● Vice Chairmen of Tour de Hokkaido

HASHIMOTO Seiko
President of Japan Cycling Federation

ISHIGURO Katsumi
President of JKA

● 大会顧問

関 博 之 国土交通省北海道開発局長

増 山 壽 一 経済産業省北海道経済産業局長

● Counselors for Tour de Hokkaido

SEKI Hiroyuki
Director General, Hokkaido Regional Development Bureau

MASUYAMA Toshikazu
Director General, Hokkaido Bureau of Economy,
Trade and Industry

大会参与(五十音順)

赤 松 宏	AKAMATSU Hiroshi	赤井川村長	高 橋 昌 幸	TAKAHASHI Masayuki	神恵内村長
池 田 明 聰	IKEDA Akiyoshi	池田明聰公認会計士事務所公認会計士	辻 信 三	TSUJI Shinzo	株式会社構研エンジニアリング総合企画部理事
泉 山 利 彦	IZUMIYAMA Toshihiko	サッポロビール株式会社北海道本社相談役	恒 松 浩	TSUNEMATSU Hiroshi	公益財団法人ツール・ド・北海道協会理事
大 島 研 一	OSHIMA Kenichi	公益財団法人日本自転車競技連盟副会長	寺 島 光 一郎	TERASHIMA Koichiro	北海道町村会会長(乙部町長)
小 川 魁	OGAWA Isao	北海道サイクリング協会会長代行	中 松 義 治	NAKAMATSU Yoshiharu	小樽市長
小 川 敏 雄	OGAWA Toshio	一般社団法人北海道リージョナルリサーチ顧問	場 谷 常 八	BAYA Tsunehachi	留寿都村長
片 山 健 也	KATAYAMA Kenya	ニセコ町長	林 田 紀久男	HAYASHIDA Kikuo	株式会社NIPPO相談役
鎌 田 公 浩	KAMADA Kimihiro	北海道自転車競技連盟会長	日 浅 尚 子	HIASA Naoko	株式会社北海道新聞社マーケティングセンター長
工 藤 國 夫	KUDO Kunio	豊浦町長	平 柳 豊	HIRAYANAGI Yutaka	公益財団法人JKA専務理事
小 林 好 宏	KOBAYASHI Yoshihiro	北海道大学名誉教授	福 島 世 二	FUKUSHIMA Seiji	俱知安町長
斉 藤 智 徳	SAITO Tomonori	北武事業協同組合顧問	福 本 淳	FUKUMOTO Atsushi	国土交通省北海道開発局小樽開発建設部長
坂 敏 弘	SAKA Toshihiro	一般社団法人北海道建設業協会副会長	牧 野 浩 臣	MAKINO Hiroomi	泊村長
佐々木 和 見	SASAKI Kazumi	真狩村長	真 屋 敏 春	MAYA Toshiharu	洞爺湖町長
笹 部 俊 雄	SASABE Toshio	公益財団法人JKA理事	宮谷内 留 雄	MIYAUCHI Tomeo	蘭越町長
佐 藤 聖 一 郎	SATO Seiichiro	仁木町長	安 江 哲	YASUE Satoshi	株式会社ドーコンモビリティデザイン代表取締役社長
渋谷 良 二	SHIBUYA Ryoji	一般財団法人日本自転車普及協会常務理事	山 崎 一 雄	YAMAZAKI Kazuo	京極町長
嶋 保	SHIMA Tamotsu	余市町長	山 本 栄 二	YAMAMOTO Eiji	共和町長
菅 原 章 嗣	SUGAWARA Akitsugu	喜茂別町長	山 本 邦 彦	YAMAMOTO Kunihiro	北海道経済連合会副会長
田 岡 克 介	TAOKA Katsusuke	北海道市長会会長(石狩市長)	渡 辺 一 郎	WATANABE Ichiro	一般社団法人北海道舗装事業協会会長

ツールド・北海道2013 実行委員会名簿 Secretaries of the Exective Committee of Tour de Hokkaido 2013

実行委員長 勇 崎 恒 也 YUZAKI Tsuneya 公益財団法人ツールド・北海道協会常務理事
 実行副委員長 穴 田 勝 彦 ANADA Katsuhiko 公益財団法人日本自転車競技連盟参与
 実行副委員長 小 野 盛 秀 ONO Morihide 北海道自転車競技連盟理事長

一 委 員 一	一 幹 事 一	一 委 員 一	一 幹 事 一
北海道自転車軽自動車商業協同組合 理事長 奥 野 誠 OKUNO Makoto	副理事長 高 橋 嘉 弘 TAKAHASHI Yoshihiro 副理事長 服 部 好 泰 HATTORI Yoshiyasu	札幌市 スポーツ部長 西 田 健 一 NISHIDA Kenichi	企画事業課長 石 川 義 浩 ISHIKAWA Yoshihiro
北海道自転車協会 会長 武 田 雅 裕 TAKEDA Masahiro		倶知安町 副町長 藤 田 栄 二 FUJITA Eiji	企画振興課長 文 字 一 志 MONJI Kazushi
北海道サイクリング協会 会長代行 小 川 魁 OGAWA Isao	理事長 近 田 俊 夫 CHIKADA Toshio	共和町 副町長 竹 内 孝 TAKEUCHI Takashi	企画振興課 企画調整係長 野 上 貴 弘 NOGAMI Takahiro
特定非営利活動法人北海道歩くスキー協会 代表理事 浜 島 泉 HAMAJIMA Izumi	理事 清 野 守 SEINO Mamoru	蘭越町 副町長 金 秀 行 KON Hideyuki	総務課長 山 内 勲 YAMAUCHI Isao
一般財団法人北海道交通安全協会 専務理事 北 森 繁 KITAMORI Shigeru	常務理事 新 谷 恵 司 SHINYA Keiji	ニセコ町 副町長 林 知 己 HAYASHI Tomomi	商工観光課長 山 本 契 太 YAMAMOTO Keita
公益財団法人北海道体育協会 専務理事 白 髭 俊 穂 SHIRAHIGE Toshio		豊浦町 副町長 荒 康 夫 ARA Yasuo	産業振興課長 杉 谷 佳 昭 SUGIYA Yoshiaki
公益社団法人北海道観光振興機構 専務理事 北 山 憲 武 KITAYAMA Noritake		洞爺湖町 副町長 八木橋 隆 YAGIHASHI Takashi	観光振興課長 澤 登 勝 義 SAWATO Katsuyoshi
		真狩村 副村長 大 平 慎一郎 OHIRA Shinichiro	総務企画課参事 長谷川 斎 HASEGAWA Hitoshi
		留寿都村 副村長 長 尾 道 則 NAGAO Michinori	企画課長 松 下 靖 彦 MATSUSHITA Yasuhiko
国土交通省 北海道開発局 建設部長 山口 登美男 YAMAGUCHI Tomio 開発監理部次長 今 日出人 KON Hideto	開発調整課長 水 島 徹 治 MIZUSHIMA Tetsuji 開発調整課長補佐 原 田 洋 平 HARADA Yohei 建設行政課長 伴 政 道 BAN Masamichi 河川計画課長 原 俊 哉 HARA Toshiya 道路計画課長 和 泉 晶 裕 IZUMI Akihiro 道路建設課長 廣 川 誠 一 HIROKAWA Seichi 道路維持課長 柳 原 優 登 YANAGIHARA Masato 港湾計画課長 眞 田 仁 SANADA Hitoshi	喜茂別町 副町長 内 村 俊 二 UCHIMURA Shunji	総務課企画室長 伊 藤 英 二 ITO Eiji
(小樽開発建設部)	次長(総務担当) 渡 部 明 雄 WATANABE Akio 次長(河川・道路担当) 仲 村 学 NAKAMURA Manabu	京極町 副町長 矢 戸 貢 YATO Mitsugu	企画振興課長 遠 藤 義 弘 ENDO Yoshihiro
		泊 村 教育長 山 本 昇 YAMAMOTO Noboru	教育次長 高 山 誠 TAKAYAMA Makoto
		神恵内村 副村長 松 屋 有 信 MATSUYA Arinobu	総務課長 池 田 幸 雄 IKEDA Yukio
		赤井川村 副村長 高 木 康 行 TAKAGI Yasuyuki	総務課長 木 立 春 幸 KIDACHI Haruyuki
		余市町 副町長 鍋 谷 慎 二 NABEYA Shinji	企画政策課長 盛 昭 史 MORI Shoshi
		仁木町 副町長 吉 本 潔 YOSHIMOTO Kiyoshi	企画課長 鈴 木 昌 裕 SUZUKI Masahiro
北海道 環境生活部長 竹 谷 千 里 TAKEYA Chisato	環境生活部(く)安全局 文化・スポーツ課長 浦 島 浩 史 URASHIMA Hiroshi 総合政策部知事室 広報広聴課長 近 藤 晃 司 KONDO Koji 建設部土木局 道路課長 佐 野 修 SANO Osamu	小樽市 教育部長 山 村 幹 雄 YAMAMURA Mikio	生涯スポーツ課長 吉 井 研 二 YOSHII Kenji
(石狩振興局)	副局長 山 崎 雄 二 YAMAZAKI Yuji		
(後志総合振興局)	副局長 川 村 豊 KAWAMURA Yutaka		
	小樽建設管理部 地域調整課長 鈴 木 邦 明 SUZUKI Kuniaki		
(胆振総合振興局)	副局長 石 本 みずえ ISHIMOTO Mizue 室蘭建設管理部 地域調整課長 中 川 尚 志 NAKAGAWA Naoshi		

トレンガヌサイクリングチーム(マレーシア) TERENGGANU CYCLING TEAM (MALAYSIA)

トレンガヌサイクリングチームは、国際大会やUCI公認大会への出場を目指し、国内連盟、トレンガヌ州自転車協会の推薦の下、2011年1月1日にUCIの認可を受け設立されました。昨シーズンはUCIアジアツアーのチャンピオンとして表彰されており、現在は、監督のSebastien DuclosとアシスタントのJasmin Ruslanの下、9名のマレーシア人選手で構成されています。その中のMohd Shahrul Bin Mat Aminは、チームメイトであるMohd Zamri Bin Salehを破り今年のマレーシア国内チャンピオンとなりました。

The Terengganu Cycling Team (TSG) was registered on 1 January 2011 under the Union Cycling International (UCI) via its affiliates, Malaysian National Cycling Federation (MNCF) and Terengganu Cycling Association (PLBT) in order to qualify for continental and all UCI-sanctioned championships. Last season our team is crowned as a champion of Asia Tour on UCI Asia Tour Championships. Right now we have 9 Malay riders under Coach Sebastien Duclos and his assistant Jasmin Ruslan. Recently Mohd Shahrul Bin Mat Amin is a new Malaysian Champion taking over from his fellow teammates Mohd Zamri Bin Saleh for this season.



OCBCシンガポールコンチネンタルサイクリングチーム(シンガポール) OCBC SINGAPORE CONTINENTAL CYCLING TEAM (SINGAPORE)

OCBCシンガポールコンチネンタルサイクリングチームは、育成チームとしてシンガポールの若手育成を目的としている。UCIコンチネンタル登録2年目の今年は、更なる挑戦と経験を求めてアジア各国の大会に参加し、勝利に向けて心身の強化を図る。

The OCBC Singapore Continental Cycling Team is a Singaporean Developmental Team; our mission is to develop Singaporean Cycling Talent. In 2013, the team returns for its second season as a UCI Continental Team; racing across Asia in search of greater trials and experiences; to learn from the best competitors and to try our best to attain VICTORY in sport and in the soul!



チームバジェットフォークリフト(オーストラリア) TEAM BUDGET FORKLIFT (AUSTRALIA)

2007年にジュニアの育成チームとして設立され、2012年にオーストラリアのUCIコンチネンタル登録した。昨シーズンはジャパンカップにも出場している。スポンサーはShimano, Cervelo, Katubo, Shotz Nutrition, Scody, Prologo, Premax.

Team Budget Forklifts is a UCI Continental team from Australia. The team formed in 2007 as a junior development team before going on to the Continental level. In 2012, they dominated the Australian domestic circuit and after getting a taste for Asian racing at the 2012 Japan Cup, they have added the Asian UCI circuit to their 2013 calendar. Proudly sponsored by Shimano, Cervelo, PRO, Kabuto, Shotz Nutrition, Scody, Prologo, Premax.



ヴェロクラブ メンドリシオ(スイス) VELO CLUB MENDRISIO (SWITZERLAND)

チーム設立1901年という伝統と歴史あるチームで、スイスを拠点とする。Tour of Italy, Tour of Switzerland, そして2度の世界選手権の運営にも関わった経験を持つ。これまでに多数のチャンピオンを輩出し、2011年のツール・フランス勝者Cadel Evansもかつて在籍していた。ツール・北海道へは昨年引き続き2度目の参加となる。

With the history and experience of over a century, the Velo Club Mendrisio has produced many champion and also organized the stages of Tour de Italy, Tour de Switzerland and two World Championships. Cadel Evans, former champion of Tour de France used to be registered with the team. This is their second participation in a row.



コルバー スペラーノハム(ベルギー) COLBA-SUPERANO HAM (BELGIUM)

ベルギーを拠点とするUCIコンチネンタル登録チーム。発足3年目を迎え、主にヨーロッパツアーを転戦しており、ツール・北海道へは初参加となる。日本人選手として、フランスの若手選手で構成されているが、今シーズン注目すべきは全日本シクロクロスチャンピオンの竹之内悠が加入したことである。

COLBA-SUPERANO HAM is Belgium-based UCI continental team founded three years ago. The team mainly takes part in European races so far and this is their first participation of Tour de Hokkaido. The team consists of young and talented riders mainly from Belgium and France, and this season, Japanese Cyclo Cross Champion, Yu TAKENOUCHI joined the team.



C プロジェクト C PROJECT

若手育成を主眼としながらもバランスの良いチーム作りに取り組み、存在感をアピールできる走りを見せたいとあります。結成初年度ながらも昨年はステージ入賞を果たせたので、今年こそ精一杯の走りで勝利を目指します。

C PROJECT is trying to build the well-balanced team to show great presence, with the main vision of developing young riders. Following the stage win last year, the team will do the best for the victory.



ブリヂストンアンカーサイクリングチーム BRIDGESTONE ANCHOR CYCLING TEAM

日本人とフランス人で構成されたグローバルなチーム。各選手の持ち味を生かして力を発揮、素晴らしいチームワークで力をフュージョンして目標へ向かう。日本人選手として欧州で数多い勝利を持っている清水都貴と、世界3大ツール出場とジロデイタリアの区間優勝をしている経験豊富なダミアンモニエを戦力の軸として、各選手の最大能力を発揮するチーム構成。

BRIDGESTONE ANCHOR CYCLING TEAM is a global team consisting of Japanese and French riders. Miyataka SHIMIZU, with good experience in European races and Damien MONIER who had participated in Grand Tour will lead the team to maximize the teamwork.



宇都宮ブリッツェン UTSUNOMIYA BLITZEN

日本初 地域密着型プロロードチームとして2009シーズンに発足。2012シーズンは悲願のJプロツアー総合優勝と、ツール・北海道でのチーム総合優勝を果たす。ロードレース界に新たな風を送り込み、今年も北の大地での活躍を目指す。

UTSUNOMIYA BLITZEN, founded in 2009 as the first community-based professional road cycling team in Japan, has achieved the title of overall team GC of Tour de Hokkaido and J Pro Tour overall champion last year. The team is ready for great performance in Hokkaido this year again.



愛三工業レーシングチーム AISAN RACING TEAM

自動車部品メーカーの愛三工業株式会社を母体とする自転車ロードレースチーム「愛三工業レーシングチーム」(UCI登録名:AISAN Racing Team)は、2011-2012年UCIアジアツアーでは全28レース中、10レースに参戦し、4勝を挙げUCIアジアツアーチームランキングでは6位、UCIアジアツアー個人ランキングでは西谷泰治が1位と16点差の5位という結果を残しました。2011-2012シーズンはシーズンに渡りチーム個人とも1位に限りなく近い結果を残すことができました。2012-2013年の目標は変わらず「UCIアジアツアーチームランキング1位」アジアNo.1のチームを目指します。

Sponsored by the auto parts supplier AISAN INDUSTRY CO., LTD, AISAN RACING TEAM made remarkable results both in team and individual classification last season. The team is even more motivated than ever to become No.1 team of UCI Asia Tour this year.



シマノレーシングチーム SHIMANO RACING TEAM

「伝統と共に新たな文化を創造するロードレースチーム」創設40年の長い伝統を誇る「SHIMANO Racing」は、最終目標として「世界で戦える選手」の育成を掲げています。有能な若手選手に国内・アジアに留まらず本場ヨーロッパのレース環境を提供し、さらなるステップアップを図ります。同時に、国内レースの発展支援や、ファンに向けた情報配信、更に初心者や子供向けの自転車教室参加など、長期的かつ広い視野を備えた「スポーツサイクル文化」の向上を目指す活動を行います。

With 40 years of tradition, SHIMANO RACING has been providing young talented riders with the chances to develop their skills for their future as professional. In addition, the team is promoting cycle sports with long-term vision through their activities such as offering information for the fans and workshop for beginners and children.



マトリックスパワータグ

MATRIX POWERTAG

メインスポンサーの株式会社マトリックスは非接触アクティブ型ICタグを開発、製造、販売を行っており、そのICタグは国内のサイクルロードレースやマラソンなどの計測でも使用されています。また、市民レースやサイクルイベントにも参加し、サイクルスポーツの普及発展に向けて積極的に活動しています。

Matrix Co., the main sponsor of the team, produces and distributes the IC tags for many sports as well as cycling road race. The team also actively participates in various cycling events for promoting and developing the cycle sports.



チームNIPPO—DE ROSA

TEAM NIPPO-DE ROSA

1987年に「日本鍾道レーシングチーム」として創設して以来、長年にわたって「世界ランニング」を視野に日本を代表するロードレースチームとして活動を続けています。これまで国内・海外において数々の栄光を獲得して参りました。世界中のロードレースのトップチームが集結する本場イタリアやフランス、ベルギー等、ヨーロッパをメインフィールドに、アジアのロードレースにも参戦、日本人選手の競技力向上に繋がる環境整備だけでなく、監督、メカニック、マッサー等のチームスタッフの育成にも積極的に取り組んでいます。27年目のシーズンを迎える今年は、イタリアのオーダーメイド競技用自転車メーカー「DE ROSA (デ・ロサ)」を新たにスポンサーに加え、「Team NIPPO-DE ROSA」として活動しています。

Ever since the founding of the team as NIPPON HODO RACING TEAM in 1987, TEAM NIPPO-DE ROSA has been one of the leading teams in Japan. Based in Europe as main playing ground, the team has been making great results both in domestic and international races, and also focusing to provide both riders and staffs with the optimum environment. 2013 season, DE ROSA has been newly added as the sponsor.



チーム右京

TEAM UKYO

2013年は大きくメンバーを変更。土井雪広がアルコス・シムナから、チームアンダルシアに所属していたホセ・ヴィセンテからヨーロッパを拠点とした選手とキャプテン狩野を中心に、国内からも阿部篤之、山下貴宏、大久保輝を加え、世界に挑む。

TEAM UKYO made drastically change in team roster 2013 season. As the second year since UCI continental registration, team captain KANO will lead the new team from home and abroad to challenge for the world level.



シエルヴォ奈良サイクリングチーム

CIERVO NARA CYCLING TEAM

2010年創立の奈良県を基盤とする地域密着型チーム。自転車を利用したスポーツ教育、競技の底辺拡大、自転車を介しての社会貢献活動をチームコンセプトとする。ツール・ド・北海道にはキャプテン梶尾大知を中心にスプリンター西沢優義、オールラウンダー前内優大等、若手中心で臨む。

CIERVO NARA CYCLING TEAM is the community-based team established in 2010. Team concept is to develop and promote the sports education and social activities through cycle road sports. Team captain, Daichi TOGAO leads the young team for Tour de Hokkaido 2013.



湘南ベルマーレ

SHONAN BELLMARE

サッカーを中心にフットサル・トライアスロン・ビーチバレー・サイクルチームと総合スポーツクラブである湘南ベルマーレ。Jプロツアーで参戦しているトップチームから、ジュニア・ユースや一般のサイクリストから自転車を楽しみながら、次世代の選手を育成する日本初プログラム「地域密着型」として活動する事で、選手育成のピラミッドがある事で、将来湘南から育った選手がツール・ド・フランスで活躍する事を目標。2013年10月(予定)には湘南ベルマーレサイクルストアもオープンする事で、スポーツ自転車やアウトドアスポーツの普及を進めている。

SHONAN BELLMARE is the community-based total sports club which has solid foundation to nurture young generation including both professional and amateur riders. The goal of the team is to produce the rider strong enough to race in Tour de France eventually. Shonan Bellmare Cycle Store is supposed to open in October, 2013, which will help promote road cycling and outdoor sports.



北海道地域選抜

SELECTED HOKKAIDO

2013年度の選手は、昨年の経験者ブライアン バークハウス、三輪俊文、松田究に加え、若い力、永田友貴、木村裕己を投入し、チーム自体がより強化された。最近の大きな大会では三輪が好調で、面白い展開が期待される。

This year, the team roster of SELECTED HOKKAIDO added new young power: Yuki NAGATA and Yuki KIMURA to the original experienced riders: Brian BARKHOUSE, Toshifumi MIWA and Kyu MATSUDA. We can expect more interesting race development this year.



順天堂大学

JUNTENDO UNIVERSITY

選手は全員がスポーツ健康科学部の学生。皆、高校時代にさしたる競技歴はないが、大学入学後に力をつけた。昨年は、5人中4人が完走し、前回よりもチーム力の向上が見られた。また、本学で初めて中尾がU23で1位になり存在感を示すことができた。今年の目標はチーム総合上位。地元・北海道出身の西尾の走りが鍵。

The team consists of the student from the faculty of Sports and Health Science. Following the great result last year, JUNTENDO UNIVERSITY will go for another level. The performance of Hokkaido-native NISHIO will be the key this year.



鹿屋体育大学

NATIONAL INSTITUTE OF FITNESS & SPORT IN KANOYA

南国鹿児島県の温暖な気候と自然豊かな環境に恵まれ、さらに国立大学ならではの最先端の科学トレーニングを導入して、最高の環境の中で世界を目指して日々精進しています。北海道はチームの最高目標の大会ですが、2010年大会第3ステージ優勝山本元喜、2012年大会第1ステージ優勝黒枝士揮の2枚看板で総合上位を狙って積極的に走ります。

NATIONAL INSTITUTE OF FITNESS & SPORTS IN KANOYA has been devoting themselves to achieve world level in the best environment thanks to warm weather, abundant nature and scientific training system. For Tour de Hokkaido, Genki YAMAMOTO and Shiki KUROEDA will lead the team to go for the higher ranking.



日本大学

NIHON UNIVERSITY CYCLING TEAM

昭和26年度に創部した部で、卒業生を470名以上輩出し、全国で50名以上の卒業生が高校教諭として高校生の指導にあたっている。杉本部長(法学部長)、水落副部長(文理学部教授)のご指導のもと、本来個人スポーツである自転車競技をチームスポーツとして戦っている。規則正しい合宿所生活・厳しい上下関係で鍛え育てられた学生は卒業後に社会人として各分野で活躍している。

NIHON UNIVERSITY CYCLING TEAM has produced more than 470 graduates since its foundation in 1951. The team philosophy trains students not only physically also mentally, which helps them do great work in various fields as a members of society even after their graduation.



東京大学

THE UNIVERSITY OF TOKYO

大学から競技を始めた素人集団だが、効率を追求した科学的トレーニングにより学業と両立しながら大学チームのなかでも一定の地位を保ち続けている。近年の大学生選手の競技力向上の火付け役を自負。今年はエース浦を筆頭に、再びロードレース界に東京大学を印象付ける走りを目指す。

Although most of the riders don't have cycling experience before, THE UNIVERSITY OF TOKYO balances the sporting level with study by practicing the effective and scientific training. This year, team captain Ura will lead the team aiming for great performance.



ツール・ド・北海道をより楽しむための基礎知識

ツール・ド・北海道は1987年に開催され、第5回大会の91年からは大韓民国、アイルランドが海外チームとして加わり、年々海外チームの参加が増え、97年の第11回大会からUCI公認大会として承認され、“国際大会”としても本年度で17回目を迎え、名実ともに我が国最大の自転車ステージレースとなった。

1903年から始まったツール・ド・フランスはフランス及び周辺国を舞台に一周し、その所要時間がいちばん少なかった選手が優勝となるスポーツイベントであり、ツール・ド・北海道はフランスの日本版である。ツール・ド・フランスにプロフェッショナルな日本人が出場したのは、96年の今中大介選手、そして2009年には、新城幸也、別府史之の両選手が出場しており、新城選手は2010年、2012年に続き2013年と2年連続4度目の出場をするなど近い将来には多くの日本のチームや選手が活躍するであろう、その登竜門とも言えるのがツール・ド・北海道のステージレースである。

自転車レースでは、平地でも平均時速40km以上の速さ、しかも輝きながら近づいて来る銀輪集団。カラフルなウエアをまとった集団。その軽快感、選手達とともに通りすぎる風を感じることができる。さらにその迫力やスピード感は、そこでしか味わえないものである。



表彰式の様子



①ゼッケン

最初は所属する選手のうち、前年の個人総合成績が最もいい選手の順位を抽出し、チーム順を決める。移籍した場合は今年の所属チームにその権利が与えられる。チームエースを下ひとケタ1番にするが、厳密な規定はない。



②総合優勝

ステージレースは数日間にわたって各 구간を走り抜き、総走行距離を最も早いタイムで完走した選手を総合優勝とするものである。チームエースを勝たせるために高度な戦略を取って戦い、各チームは総合優勝をねらうエースと、それを援護するアシスト役に分業、チームが一丸となって戦っているのが自転車レースの魅力である。グリーンジャージを着て走るのがその時点でのリーダーであり、その他、青色のポイントジャージと赤色の山岳ジャージがある。



③補給所

長丁場のレースを走り抜くためには欠かせないのが補給所である。原則150km以上のステージには補給地点を設定し、選手に好みに応じた食料等の補給をおこなう。補給スタッフはチーム役員が担当、スタート前に先行して補給地点に向かう。選手は走りながら食料やボトルを入れたサコッシュを受取る。

④タイムオーバー

ステージ難度に応じて制限タイムが算出され、それをオーバーした選手が失格となる。たとえば区間優勝者の平均速度の6%とか、山岳ステージでは14%が制限タイムとなるが、気象状況や不足の事態などが考慮されて救済される場合もある。北海道においては、交通事情を考慮して先頭選手が通過してから20分でオーバータイムとして選手が失格となる。もちろんフィニッシュにおいても区間優勝選手から20分を過ぎると失格となる。

⑤ドーピングコントロール

各ステージのフィニッシュ地点に対象選手のゼッケンが提示され、アンチドーピングコントロールが行われる。不正薬物が検出されたら、記録が抹消され制裁をも加えられる。また、シーズンを通して抜き打ち検査も行われることもある。



⑥隊列および随行車両関係

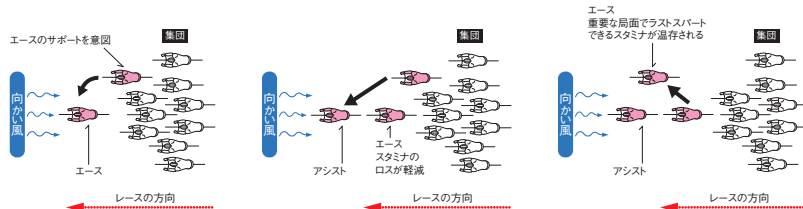
キャラバン編成表を見れば多くの車両が随行していることがわかる。広報車やバトカーに挟まれた部分に、本部車、審判車、チームカー（各チーム1台）、共通機材車や救護車で選手の前後に位置しサポートする。また、タイムオーバーした選手は、後方関門車の指示で選手収容車に収容する。

チェックポイント 観戦をより一層楽しむためのポイントを教えます！

1

味方エースの向かい風を軽減させるアシスト。

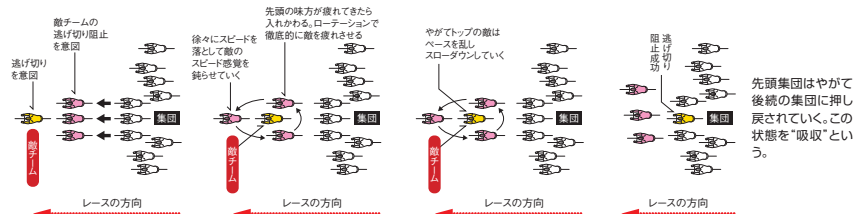
彼の仕事は、味方エースのスタミナのロスを少しでも軽減させることである。長い距離でもあるので、アシストがあるのとないのでは、大きな差がある。



2

包囲網を形成し、敵チームのスローダウンを狙うフォーメーション。

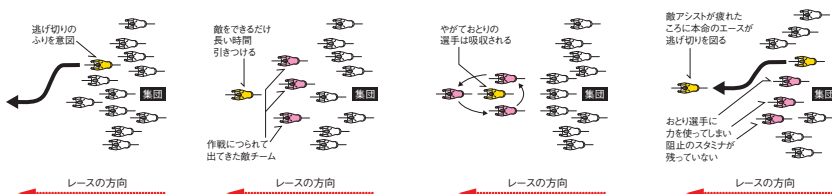
彼らの目的は、敵の先行逃げ切り型の作戦を阻止することである。敵チームの前に出ながら、気づかれぬようにスピードダウンし敵のスピード感覚を徐々に乱していくのである。敵チームとしても、しつこく包囲されることによって、精神的にもキツイ状態に追い込まれていく。



3

敵チームのスタミナ配分を乱す作戦。

彼の目的は、トップでゴールインすることではなく、1位を狙う選手のスタミナ配分を狂わせ、結果的に味方チームのエースが計算通りに走れるようにすることである。



ツール・ド・北海道2013 キャラバン編成表 Motorcade Formation for Tour de Hokkaido 2013

第1、第2、第3ステージ(スタート時のパレード区間) Stage 1,2,3 [Parade section at the start]

←進行方向 Direction of progress						
1	2	3	4	5	6	7
誘導指揮バトカー(送受信) Police car for guidance control (transmission and receiving)	先頭広報車(受信) Public information car (receiving)	共通報道車(受信) Press vehicle (receiving)	規制予告バトカー Police car for advance notice of traffic restrictions	本部車No.1(受信) Guests No.1 (receiving)	本部車No.2(受信) Guests No.2 (receiving)	先導バトカー(送受信) Escort police car (transmission and receiving)
No.11~14	9	10	No.7~10	11	12	13
オートバイエスコート(送受信) Motorcycle Escort (transmission and receiving)	No.1~2 共通機材車(送受信) Neutral service vehicle No.1-2 (transmission and receiving)	レースディレクター車(送受信) Event Director's Car (transmission and receiving)	審判オートバイ(送受信) Commissaire's motorcycle (transmission and receiving)	第2コミセール車(送受信) Deputy Chief Commissaire's car (transmission and receiving)	COM2	No.6 トラフィックスーパーバイザー(送受信) Traffic Supervisor (transmission and receiving)
(選手団) Riders	14	15	16	17	18	19
COM1	チーフコミセール車(送受信) Chief Commissaire's car (transmission and receiving)	No.1~5 審判オートバイ(送受信) Commissaire's motorcycle (transmission and receiving)	No.11~13 TVオートバイ TV motorcycles No.11-13	ドクターカー(送受信) Doctor's car (transmission and receiving)	ラジオカー(送受信) Radio car (transmission and receiving)	COM3 第3コミセール車(送受信) Commissaire's car No.3 (transmission and receiving)
20	21	22	23	24	25	
No.1~20 チームカー(受信) Team cars No.1-20 (receiving)	COM4 第4コミセール車(送受信) Commissaire's car No.4 (transmission and receiving)	来賓用車 Guests No.3 (receiving)	No.3 共通機材車(送受信) Neutral service vehicle No.3 (transmission and receiving)	関門審判車(送受信) Mobile relay car (transmission and receiving)	救護車No.1~2(受信) Ambulance No.1-2 (receiving)	
26	27	28	29	大型バス	4tコンテナトラック	
後方関門車(送受信) Elimination commissaire car (transmission and receiving)	救護車No.3 Ambulance No.3	規制解除バトカー(受信) (後押バトカー) Police car for lifting traffic restrictions (receiving) (Police car at the rear)	後方広報車(受信) (終了周知車) Public information car at the rear (receiving) (End announcement car)	選手収容車(送受信) Sag-wagon (transmission and receiving)	自転車収容車 Bicycle pick-up vehicle	

STAGE 1 9/14 SAT.

第1ステージ 180km(ロードレース)
Stage 1: 180km(Road Race)

September 14(Sat.) Stage 1 : 180km(Road Race) Kutchan Town~Niseko Town~Kutchan Town

■第1ステージ日程表／Schedule

スタート：倶知安町 ヒラフスキー場前 <9:30>
フィニッシュ：倶知安町 ヒラフスキー場前 <13:52>
表彰式：倶知安町 ヒラフスキー場前特設会場 <14:45>
Start : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <9:30>
Finish : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <13:52>
Awards ceremony : Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <14:45>



9月14日(土)第1ステージは、倶知安町ヒラフスキー場前をスタートして道道343号線を下り、花園地区を抜け、山間部を走り共和町に入る。日本海を右手に望みながら変化に富んだ老古美地区の丘陵地帯から、難関のニセコパノラマラインを登り、今大会最大標高のチセヌプリの峠(標高831m)を越えて一気に下り、蘭越町、ニセコ町の山麓地帯を走り、国道5号を横断して、豊浦町に入る。更に、西昆布岳の麓を回るように道道を走り、留寿都村、真狩村のジャガイモ畑を抜けて、「美しい村」の京極町のふきだし公園横を通り、倶知安町内羊蹄山(標高1,898m)北側約8kmの直線を疾走、再び国道5号を横断してから上り坂になり、スタート地点に戻るかたちで、ゴンドラ坂を登り切り、フィニッシュする。

All stages start in front of the Hirafu Ski Ground in Kutchan Town in Tour de Hokkaido 2013. Passing through Hanazono area and mountain region, the route of Stage 1 goes into Kyowa Town which includes the hilly district and steep Niseko panorama line with the scenic view. After climbing up Chisenupuri Pass (831m), the race descends into Toyoura Town and goes through the patch of potatoes in Rusutsu village and Makkari Village. The route proceeds along the side of Fukidashi Park in Kyogoku Town and 8km-straight course of north side of Mt. Yotei (1,898m) follows. Then, Stage 1 comes back to the start area through Gondola-zaka st. and finishes there.

交通アクセス (Access)

- 9/14(土) 第1ステージ
スタート・フィニッシュ地点：倶知安町 ヒラフスキー場前
- ◆JR倶知安駅前から約10km、車で約15分
- ◆札幌から国道230号経由、車で約2時間20分
- ◆新千歳空港から国道276号経由、車で約2時間30分
- ◆道央自動車道虻田洞爺湖ICから約60km、車で約70分

- September 14 (Sat) Stage 1
Start / Finish : Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan Town
Car : 15 min. from JR Kutchan sta.
2 hrs 20 min from Sapporo (thru Route 230)
2.5 hrs from New Chitose Airport (thru Route 276)
70 min. from Doo Expressway Abuta-Toyoko IC



■倶知安町 (Kutchan Town)

倶知安町は羊蹄山やニセコの山々、尻別川など豊かな自然に恵まれた町。日本一の呼び声高い「男爵いも」を中心とした農業、国内に先駆け「スキーの町宣言」をしたスキーを代表とした観光が盛んです。近年、グリーンシーズンは自転車観光が顔になりつつあります。7月にネイチャーライド、8月にはヒルクライムとサイクルイベントが相次ぎます。くっちゃん・ニセコの雄大な自然景観とやさしい風がサイクリストをいざなっています。

Blessed with abundant nature of Mt. Yotei, Niseko mountains and Shiribetsu River, Kutchan Town is famous for its agriculture and tourism. Besides winter sports, cycling is getting very popular and there are more cycling events to participate.



■ニセコ町 (Niseko Town)

ニセコ町は、東に羊蹄山、北にニセコアンヌプリに囲まれていて、四季折々の自然景観に恵まれた通年観光リゾート地です。夏には登山トレッキング・サイクリングのほか、カヌーやラフティングなどのアウトドアアクティビティを楽しむことができ、冬には世界に誇る「パウダースノー」とウィンタースポーツが盛んです。また、多様な景観をもつ温泉が数多く分布しているほか、ホテルやペンションなど個性あふれる宿泊施設も充実しています。

Surrounded by Mt. Yotei and Niseko Annupuri, Niseko Town has so many outdoor activities all year round. In summer, you can enjoy mountain climbing, trekking, cycling, canoeing and rafting, as well as winter sports with world famous powder snow. Of course, the town can offer unique accommodations and variety of hot springs welcome you, too.



■共和町 (Kyowa Town)

共和町は農業のまちで、主な農産物には、らいでんブランドの「スイカ」「メロン」「米」等と札幌大通公園のとうきびワゴンでもお馴染みの「スイートコーン」があり、高い人気を得ています。また、毎年8月中旬には、町のシンボルである「かかし」をメインにした「かかし祭」が開催され、かかしコンクールやばん馬等が行われます。観光スポットでは、高山植物が咲き誇る「神仙沼」があり、特に紅葉時期には多くの観光客で賑わいます。

Known as the agricultural town, Kyowa Town has popular Raiden brand products such as watermelon, melon, rice and sweet corn. There is "Scarecrow Festival (Scarecrow is the symbol of the town)" in every mid August and Shinsen Marsh draws tourists' attention for its beauty, especially in foliage season.



■豊浦町 (Toyoura Town)

豊浦町は、北海道の南西部胆振管内の西端に位置し、南は噴火湾に面した巨石や断崖が並びダイナミックな海岸線、北は蝦夷富士羊蹄山を眺望する風光明媚な場所あり、海、豚肉、ホタテ貝を主とした一次産業を基幹産業とした町です。

Toyoura Town, located in the southwestern part of Hokkaido, has the scenic beauty including dynamic coastline in the south and Mt. Yotei in the north. Based on the primary industry, the town has the famous specialty such as strawberries, pork and scallops.



■蘭越町 (Rankoshi Town)

蘭越町は雄大なニセコ連峰と清流尻別川が織りなす素晴らしい景観が自慢の町。町内には7つの温泉郷が点在し、様々な景観の温泉で癒しのひとときが楽しめます。その中のひとつが湯本温泉郷です。その源泉である大涌沼(写真)は、沸き立つ湯気と硫黄の香りで幻想的な雰囲気漂います。大涌沼に隣接する町営の国民宿舎「雪杖父」には広々とした露天風呂があり、その景観と開放感から道内外の多くの方に愛されています。

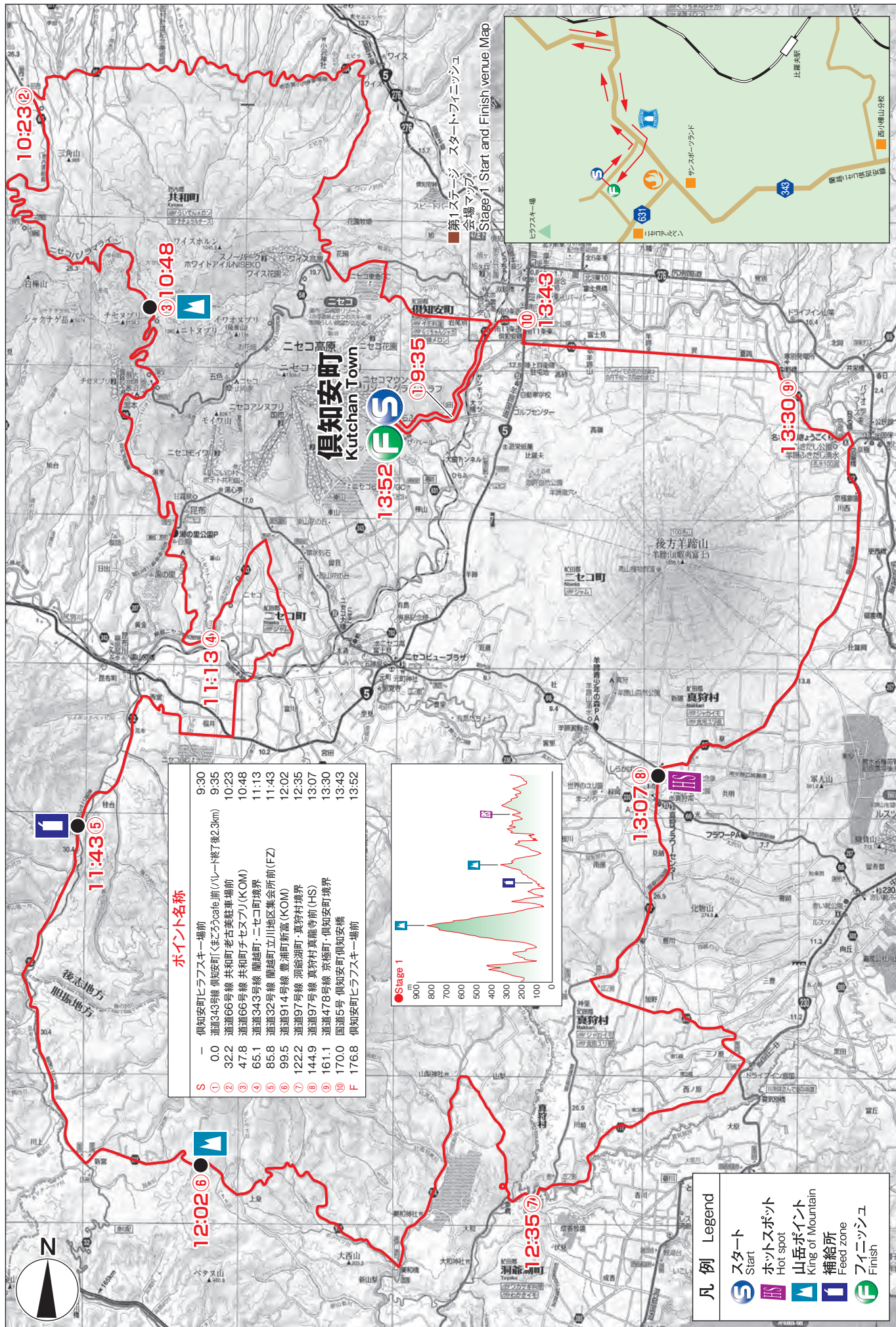
Rankoshi Town is blessed with hot springs as well as the magnificent scenery of Niseko mountains and Shiribetsu River. Yukichichibu, the public hotel located in one of the seven hot spring villages, is very popular among many tourists for its atmosphere.



■洞爺湖町 (Toyoko Town)

洞爺湖町は洞爺湖と有珠山、太平洋の内浦湾(噴火湾)に囲まれ、蝦夷富士・羊蹄山を望み、緑豊かな大地と風光明媚な景観にあふれており、豊かな自然や大地の息吹を感じることでできるエリアとして2009年8月には洞爺湖有珠山ジオパークが、日本で初めて世界ジオパークとして登録されました。洞爺湖温泉は、北海道でも有数の温泉地として知られており、温泉と豊かな食材にあふれた町です。

Surrounded by Lake Toya, Mt. Usu, Uchiura Bay and Mt. Yotei, Toya Town offers you the soothing atmosphere of abundant natural blessing. Toya Caldera and Usu Volcano Global GeoPark is the first in Japan to be designated as the Global Geo Park. The Town is also known as one of the best hot spring resorts of Hokkaido.





■真狩村 (Makkari Village)

羊蹄山の南麓に位置する真狩村。真狩村から留寿都村方面へ約2kmに渡って4万本ものユリが沿道を彩っており、道行く人々の目を楽しませてくれます。この道は「フラワーロード」と名づけられており、毎年6月に村内外の有志の手で植えられ、8月に満開を迎えます。晴れた日には、鮮やかな黄色の道が、周囲の畑の緑に映え、澄みわたる青空へと続くような美しい風景を見せてくれます。

Makkari Village is located in the southern foot of Mt. Yotei. Flower Road, 40,000 yellow lilies planted along the road for 2 km, is in full bloom in August, which creates the beautiful contrast with the green of fields and the clear blue of sky.



■留寿都村 (Rusutsu Village)

「笑顔とやさしさにふれる農業と観光の村」

留寿都村は、開村百有余年の歴史が育んだ食味品質に優れた特産農産物を生産する畑作園芸主産地として、また、観光は国内でも屈指の規模を誇るスキー場とレジャー施設を有するルスツリゾート地があるなど、国内外から年間約160万人の観光客が訪れる国際リゾート地でもあります。

Rusutsu Village is the international resort destination which attracts 1.6million tourists from home and abroad a year. Not only sports and leisure facilities, the village is also known for its quality of the agricultural products thanks to the predecessor's effort.



■喜茂別町 (Kimobetsu Town)

喜茂別町は自然に恵まれた町です。羊蹄山や尻別谷などの豊かな山岳景観に抱かれ、尻別川など41の川が流れています。気候は寒冷で、冬には道内で一番の寒さになることもありますが、清らかな水を生かした農業が盛んです。昔からアスパラガスやジャガイモの名産地としてその名を広めており、なかでもホワイトアスパラガスは高級食材として全国に流通しています。

Kimobetsu Town is blessed with abundant nature with scenic beauty of magnificent mountains and many rivers flowing through. Although the weather is rather cool, the town is known for its agricultural products. Especially white asparaguses have been distributed to the markets across the nation as the expensive ingredient.



■京極町 (Kyogoku Town)

「名水の郷きょうこく」は羊蹄山の東麓。「羊蹄のふきだし湧水」が昭和60年に「名水百選」に選定され、平成8年には「水の郷百選」、平成13年には「北海道遺産」に選ばれており、1日約8万トンの湧出量は約30万人分の生活用水に匹敵するほど豊富です。豊かな自然の恵みをたっぷり吸収したおいしいジャガイモの産地としても有名で、「日本で最も美しい村」連合にも加盟している「活力湧き出る みどり美しい 水のまち」です。

Kyogoku Town, located at the east foot of Mt. Yotei, is the member of "The most beautiful villages in Japan" Union. The bounty of mineral spring water of Fukidashi Park (80,000 tons per day) is designated as the 100 best waters in Japan in 1985, and Hokkaido Heritage in 2001.

北海道の大地が 育んだ名水。

羊蹄山の雪どけ水が長い年月を
かけて天然ろ過され、
地中のミネラルをバランスよく
含んだ軟水です。



京極製氷株式会社
北海道虻田郡京極町字川西40番4
TEL 0136-41-2231

※写真はイメージです。※1℃パッケージは異なる場合がございます。



STAGE 2 9 / 15 SUN.

第2ステージ 132km(ロードレース)
Stage 2: 132km(Road Race)

September 15(Sun.) Stage 2 : 132km(Road Race) Kutchan Town~Kyowa Town~Kutchan Town

■第2ステージ日程表／Schedule

スタート：倶知安町 ヒラフスキー場前 <9:30>
フィニッシュ：倶知安町 ヒラフスキー場前 <12:42>
表彰式：倶知安町 ヒラフスキー場前特設会場 <13:30>
Start : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <9:30>
Finish : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <12:42>
Awards ceremony : Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <13:30>



9月15日(日)第2ステージは、第1ステージと同じ倶知安町ヒラフスキー場前をスタートして、第1ステージと同じコースを走り、田園風景が続く共和町から国道229号に入り原子力発電所横を通り抜け、日本海の潮風を受けながら泊村、神恵内村の海岸線を走り、神恵内村でUターンする。復路は、往路と同じコースを戻り、国道276号に入り共和町役場前を通過してから、再び老古美地区のアップダウンの丘陵地帯を走りながら倶知安町に抜け、スタート地点に戻るかたちでゴンドラ坂を登り切り、フィニッシュする。

On September 15, Stage 2 retraces the part of Stage 1 at the beginning. The course features the scenic countryside of Kyowa Town, steep mountain areas and the coastline of the Sea of Japan in Tomari Village and Kamoenai Village. The course makes a U-turn at Kamoenai Village, comes back to the start area and finishes there as same as Stage 1.

交通アクセス (Access)

- 9/15(日) 第2ステージ
スタート・フィニッシュ地点：倶知安町 ヒラフスキー場前
◆JR倶知安駅前から約10km、車で約15分
◆札幌から国道230号経由、車で約2時間20分
◆新千歳空港から国道276号経由、車で約2時間30分
◆道央自動車道虻田洞爺湖ICから約60km、車で約70分
- September 15 (Sun) Stage 2
Start / Finish : Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan Town
Car : 15 min. from JR Kutchan sta.
2 hrs 20 min from Sapporo (thru Route 230)
2.5 hrs from New Chitose Airport (thru Route 276)
70 min. from Doo Expressway Abuta-Toyako IC



■泊村(Tomari Village)

泊村には療養泉としても効能がある「釜温泉郷」をはじめ、雄大な日本海を望めるパークゴルフ場「カブトラインパーク」、年中滑ることができるアイススケートリンク「とまりリンク」、幾千石場所の往時を忍びせる歴史的建造物「鯨御殿」とりなど様々な施設・名所が数多くあり、村の端から端まで楽しむことができます。

In Tomari Village, there are many facilities for the different types of activities such as hot springs, park golf course, ice skate link etc. You can also enjoy the historic sites related to herring fishing which used to flourish.

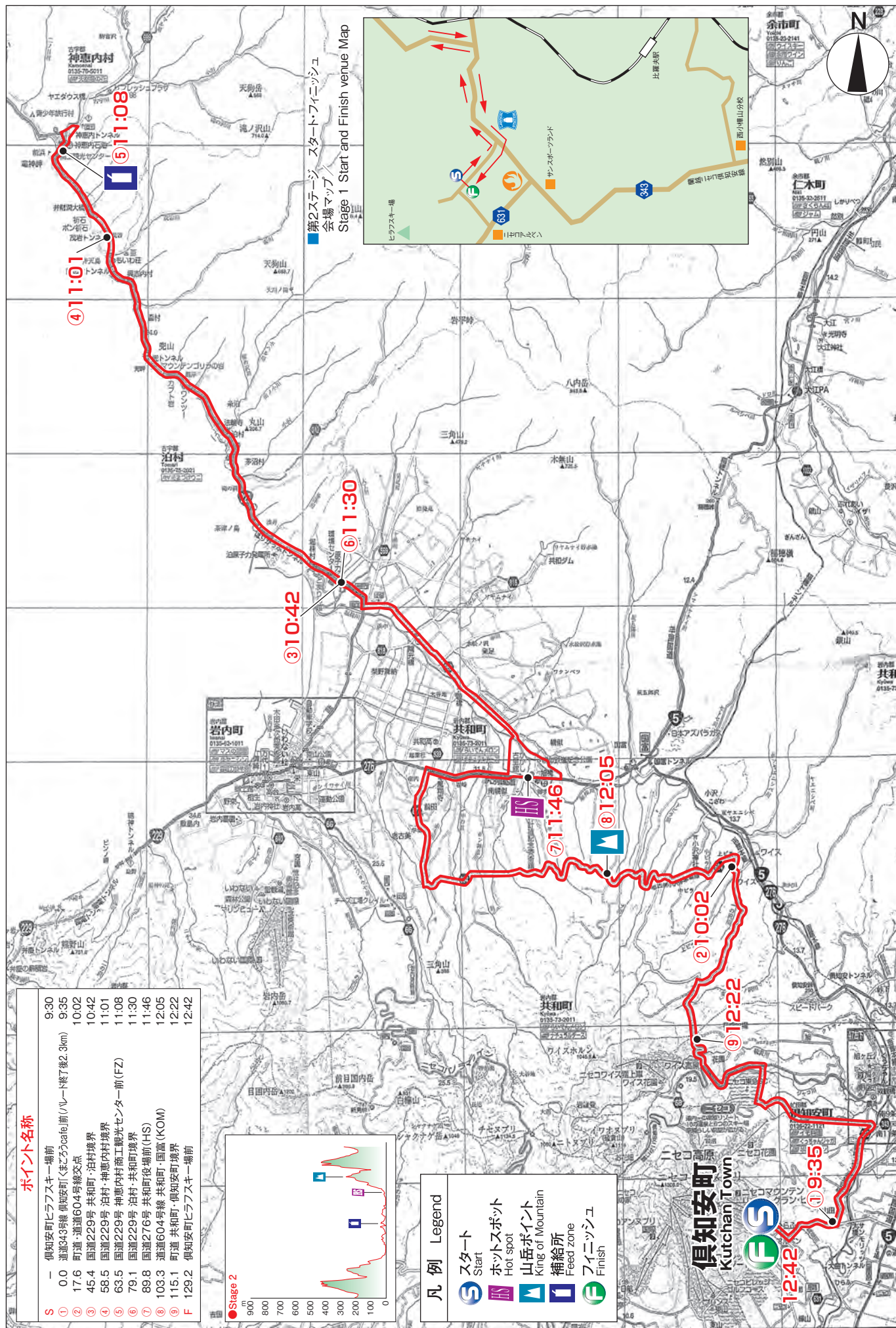


■神恵内村(Kamoenai Village)

積丹半島の西側に位置する神恵内村は、人口が1000人に満たない小さなまちですが活気に満ち溢れている水産業のまちで、明治中期から大正期にかけてニシン漁で黄金時代を迎えました。村内には世界有数の強塩泉である「リフレッシュプラザ温泉998」があり、その塩分濃度はなんと海水の1.3倍。炭酸ガスも含んでいるため体はほかほか、肌はツルツルに、日本海の絶景とおいしい海の幸を楽しむことができます。

Located at the western Shakotan Peninsula, Kamoenai is the village of the fishery with the lively atmosphere in spite of the small population. "Refresh Plaza Onsen 998" is the facility which provides the strong salt springs.





STAGE 3 9/16 MON.

第3ステージ 116km(ロードレース)
Stage 3: 116km(Road Race)

September 16 (Mon.) Stage 3 : 116km(Road Race) Kutchan Town~Otaru City



9月16日(月・祝)第3ステージは、第1ステージと同じ倶知安町ヒラフスキー場前をスタートして、倶知安町内を通過し、国道393号の樺立トンネル(全長2,001m)を抜けてから「美しい村」の田園地帯が広がる赤井川村に入る。そこから冷水峠(標高343m)を越えて余市町に入り、果樹園が連なるフルーツ街道を走り、仁木町に抜け国道5号から銀山地区を通過して、再び赤井川村に入る。更に、山間部の国道393号を走り、毛無峠(標高658m)から一気に難所のいろは坂を下り、最後は、小樽市朝里川温泉地区の望洋サッカー場前でフィニッシュする。

競技終了後、最終表彰式は、札幌市まで移動してモエレ沼公園特設会場において行う。

In Stage 3, the last stage of Tour de Hokkaido 2013, after going through Kabadate Tunnel (2,001m) in Kutchan Town, Akaigawa Village's beautiful scenery of countryside welcomes us. Following Hi Yamizu Pass (343m) and Fruits Road lined with orchards in Niki Town and Yoichi Town, the route returns to Akaigawa Village, rides through mountain area on National Route 393, climbs up Kenashi Pass (648m), descends on Irohazaka (slope) and finally heads into the finish line located in front of Boyo Soccer Stadium in Otaru City.

■第3ステージ日程表 / Schedule

スタート：倶知安町 ヒラフスキー場前 <9:00>
フィニッシュ：小樽市 望洋サッカー場前 <11:49>
表彰式：札幌市 モエレ沼公園特設会場 <14:00>
最終表彰式：札幌市 モエレ沼公園特設会場 <14:30>
Start : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <9:00>
Finish : Boyo Soccer Stadium, Otaru <11:49>
Awards ceremony : Moerenuma Park, Sapporo <14:00>
Overall awards ceremony : Moerenuma Park, Sapporo <14:30>

交通アクセス (Access)

- 9/16(月・祝) 第3ステージ
スタート地点：倶知安町 ヒラフスキー場前
◆JR倶知安駅前から約10km、車で約15分
◆札幌から国道230号経由、車で約2時間20分
◆新千歳空港から国道276号経由、車で約2時間30分
◆道央自動車道北田町ICから約60km、車で約70分
フィニッシュ地点：小樽市 望洋サッカー場前
◆札幌自動車道朝里ICから約3km、車で約5分
◆JR小樽駅前から約9km、バスで30分

- September 16 (Mon) Stage 3
Start : Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan Town
Car : 15 min. from JR Kutchan sta.
2 hrs 20 min. from Sapporo (thru Route 230)
2.5 hrs from New Chitose Airport (thru Route 276)
70 min. from Doo Expressway Abuta-Toyoko IC
Finish : Boyo Soccer Stadium, Otaru City
Car : 5 min. from Sasson Expressway Asari IC
Bus : 30 min. from JR Otaru sta.

- 最終表彰式：札幌市 モエレ沼公園
◆JR新千歳空港駅からJR札幌駅まで36分
◆地下鉄東豊線「環状線通駅」よりバスで25分
◆地下鉄南北線「北34条駅」よりバスで30分

- Overall awards ceremony : Moerenuma Park, Sapporo City
Via JR Sapporo sta. : 36 min. from JR New Chitose Airport sta. to Sapporo sta. (connected to subway)
Subway: From "Kanjodori Higashi sta. (Toho line)" 25 min. by bus
From "Kita 34-jo sta. (Namboku line)" 30 min by bus



■赤井川村 (Akaigawa Village)

日本で最も美しい村「赤井川村」は、周囲を山々に囲まれた緑豊かな「カルデラの里」です。開拓から受け継がれる農業によって純農村の風景が保たれ、カルデラ盆地特有の昼夜の寒暖差は味覚豊かな様々な農産物を育みます。冬は道内でも有数の豪雪地域としてスキーリゾートが有名で、国内はもとより海外からもウィンタースポーツ愛好者が集まります。

Akaigawa Village, the member of the "The most beautiful villages in Japan" offers the beautiful scenery and various agricultural products thanks to the natural beauty created by the caldera terrain. The town is also popular as the ski resort among winter sports enthusiasts from home and abroad.



■余市町 (Yoichi Town)

広々と連なる余市の果樹園では、初夏のイチゴから始まりサクランボ、ブドウ、リンゴなどの季節折々の果物が次々と収穫されます。また、観光農園では採りたての果物を心ゆくまで味わうことができます。

Series of orchards are spreading broadly in Yoichi Town. At fruits farms, you can enjoy the fresh fruits (cherries, grapes, apples etc.) hunting as much as you like during the season.



■仁木町 (Niki Town)

仁木町は北海道の後志管内北部に位置し、基幹産業は農業です。特に、さくらんぼ、ぶどうなどの果樹栽培が盛んで北海道一の「フルーツの町」です。小樽市まで24Km、札幌市までは58Kmであり、都市との交流が盛んに行われております。フルーツ街道沿いにある農村公園「フルーツパークにき」を会場に、7月に「さくらんぼフェスティバル」、10月には「うまいもんじゃ祭り」など各種イベントを開催しています。

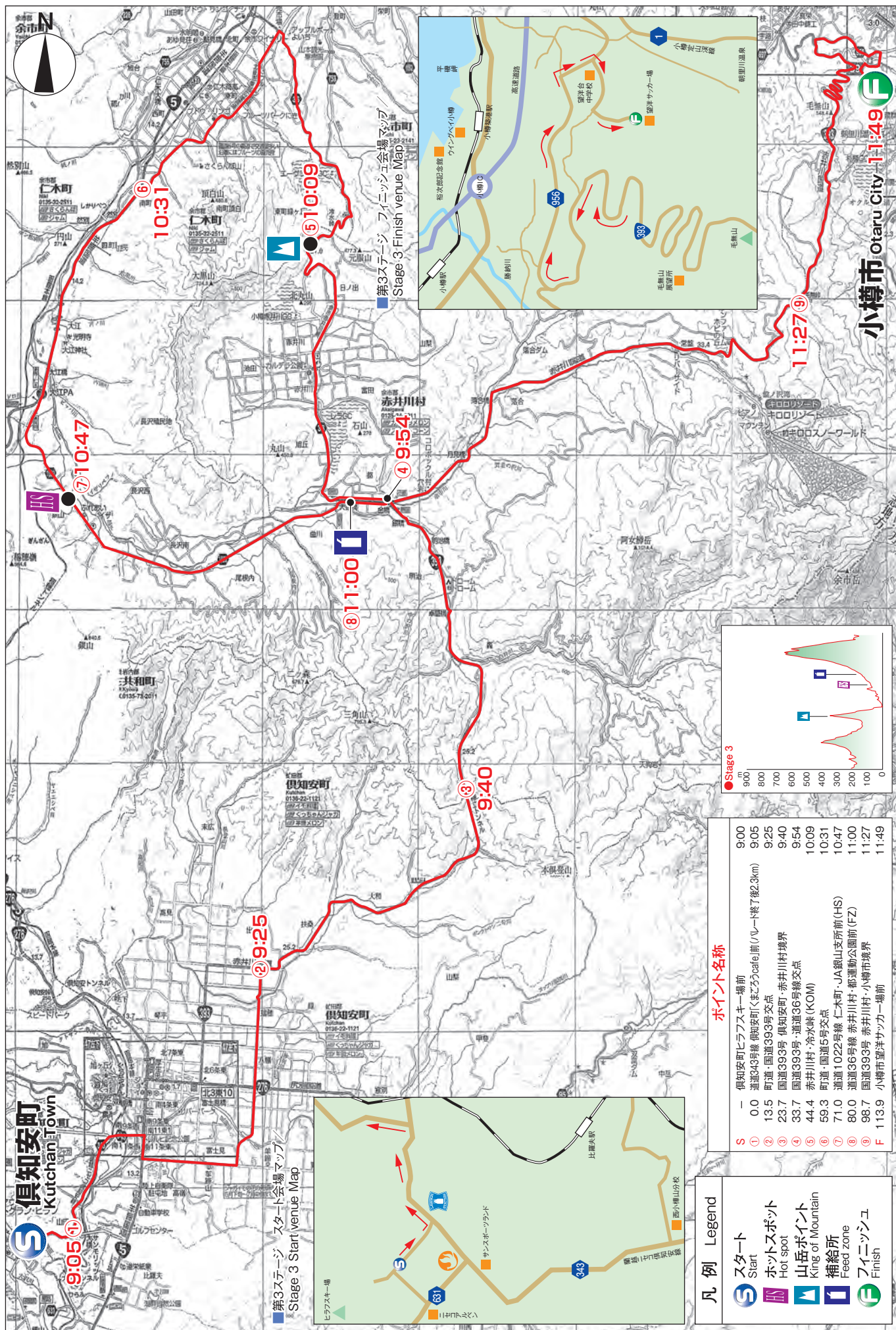
As the town of the agriculture, Niki Town is well known for fruits cultivating, especially cherries and grapes. Located in the middle of Otaru and Sapporo, the town has good accessibility to communicate with other cities. There are also many festivals including cherry festival in July.



■小樽市 (Otaru City)

毛無山展望所 / 毛無山(548.2m)の7合目付近にある展望所。小樽市から赤井川村、倶知安町へつながる国道393号沿いにあり、小樽の市街地や石狩湾、晴れた日には遠く霧立連峰(増毛連山)までを見渡すことができます。日中はもちろん、夜景の美しさにも定評があり、四季折々に変化する雄大な景色を目当てに多くの人が訪れる人気のビュースポットです。

Mt. Kenashi Observatory
At Mt. Kenashi Observatory located along National Route 393, you can command the seasonal view of downtown Otaru, Ishikari Bay and even Shokaribetsu mountains in a distance on sunny days. It is also known as the popular night view spot.





■札幌市 (Sapporo City)

どうぎんカーリングスタジアム/「どうぎんカーリングスタジアム」は、公共施設としては全国で初めての通年型カーリング専用施設で、2012年9月15日にオープンしました。新たなウィンタースポーツを楽しむ機会を提供するとともに、国際大会をはじめとした各種大会や合宿の誘致、さらには体験型の観光へも活用することにより、地域スポーツの振興、経済活性化が期待されています。また、外装には道産レンガ、内装に道産木材、札幌軟石を使用するとともに、外断熱工法や太陽光発電設備、ペレットストーブを設置するなど、環境や節電に配慮しています。

HOKKAIDO BANK CURLING STADIUM / The Hokkaido Bank Curling Stadium that opened on September 15, 2012 is the first facility built in Japan specifically for curling year-round. Along with offering the opportunity to enjoy a new winter sport, it is expected to promote regional sports and the economy by hosting sporting events such as international tournaments and training camps, and offering curling experiences for tourists. In addition, the stadium is built with Hokkaido-produced bricks on the exterior, Hokkaido wood and Sapporo freestone in the interior, and environmentally-friendly power-saving facilities such as external thermal insulation, solar panels, and pellet stoves.



札幌市モエレ沼公園

「さっぽろの水」は 安全でおいしい!

さっぽろの母なる川、豊平川上流の水で作られた水道水から、塩素を除去してボトル詰めしました。

“Water of Sapporo” is safe and delicious.

“Water of Sapporo” is the tap water made from water of The Mother River Toyohira, which is chlorine-free and packed in the bottle.

<http://www.city.sapporo.jp/suido/>

災害に備えて飲料水を備蓄しましょう!!

Let's stock drinking water just in case for disaster.



2013市民レース

CITIZEN RACE 2013

ツール・ド・北海道2013の市民レースは、道央地域において行います。

今年の市民ロードレースは、初めて2日間のコースを設定しました。AコースとBコースの2つに分けてスタートし、初日は、Aコースが倶知安町ヒラフスキー場前からの85km、Bコースが共和町老古美駐車場からの50km。2日目は、A、Bコースとも神恵内村漁村センター前からスタートしての67km。フィニッシュは、全て倶知安町ヒラフスキー場前になります。どのコースもツール・ド・北海道2013ステージレースのコースを短縮して使用するため、市民参加の方も自転車レースの醍醐味を味わうことができます。

また、大会最終日は札幌市モエレ沼公園特設コースで、幼児、小学生クラスも参加できるクリテリウムを行います。今年の参加者は、約1,300名程度を予定しております。

The Citizen Race of Tour de Hokkaido 2013 will be held in central Hokkaido for 3 days consisting of two road races and criterium.

Each road race course traces the part of Tour de Hokkaido's and finishes at Grand Hirafu Ski Ground in Kutchan Town.

On the last day, various categories of participants can compete in the circular course installed at Moerenuma Park in Sapporo City.

Approximately 1,300 cyclists are expected to participate this year.



市民第1ステージ (ロードレース) 9/14 SAT.

コースA／倶知安町(ヒラフスキー場前)～共和町～倶知安町(ヒラフスキー場前)・・・85km

September 14 (Sat.) : 85km (Road Race A) Kutchan Town～Kyowa Town～Kutchan Town

コースB／共和町(老古美駐車場)～蘭越町～倶知安町(ヒラフスキー場前)・・・50km

September 14 (Sat.) : 50km (Road Race B) Kyowa Town～Rankoshi Town～Kutchan Town

ロードレースA・B

Road Race

■スケジュール

A スタート：倶知安町 ヒラフスキー場前 <9:40>
フィニッシュ：倶知安町 ヒラフスキー場前 <11:50>

B スタート：共和町 老古美駐車場 <10:45>
フィニッシュ：倶知安町 ヒラフスキー場前 <12:06>
表彰式：倶知安町 ヒラフスキー場前 <13:00>

※各設定時間については、当日の状況により若干の変更があります。

A Start : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <9:40>
Finish : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <11:50>

B Start : Oikomi Parking, Kyowa <10:45>
Finish : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <12:06>
Awards ceremony : Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <13:00>

9月14日(土)は、倶知安町ヒラフスキー場前からの85kmのコース及び共和町老古美駐車場からの50kmのコースに分け設定しておりますので、それぞれの自分の実力に合わせて参加して競技を十分楽しむことができます。

また、フィニッシュ地点は、倶知安町ヒラフスキー場前になります。

On September 14, the citizen road race features two courses: 85km and 50km.

Although each course starts from different point, both finish in front of Grand Hirafu Ski Ground in Kutchan Town.



市民第2ステージ (ロードレース) 9/15 SUN.

コースA・B / 神恵内村(漁村センター前)～倶知安町(ヒラフスキー場前)・・・67km
September 15 (Sun.) : 67km (Road Race A and B) Kamoenai Village～Kutchan Town

ロードレースA・B

Road Race

■スケジュール

A・B

スタート：神恵内村 漁村センター前 <11:20～11:25>
フィニッシュ：倶知安町 ヒラフスキー場前 <13:11>
表彰式：倶知安町 ヒラフスキー場前 <14:00>

※各設定時間については、当日の状況により若干の変更があります。

A・B

Start : Fishing Village Center, Kamoenai <11:20～11:25>
Finish : Niseko Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <13:11>
Awards ceremony : Grand Hirafu Ski Ground, Kutchan <14:00>

9月15日(日)は、神恵内村漁村センター前からの67kmをA、Bの2コースに分けてスタートします。

また、フィニッシュは前日と同様に倶知安町ヒラフスキー場前になります。

On September 15, both A and B course ride on the same route by different starting time.

Start line is set in front of Fishing Village Center in Kamoenai Village and finish in front of Grand Hirafu Ski Ground same as the first day.



市民第3ステージ (クリテリウム) 9/16 MON.

モエレ沼公園周回コース・・・2.2～33km(クリテリウム) 札幌市

September 16 (Mon.) : 33km (2.2×15laps), 22km (2.2km×10laps), 11km (2.2km×5laps), 6.6km, 4.4km, 2.2km, 150m (Criterium) Sapporo City

クリテリウム

Criterium

■スケジュール

スタート：札幌市 モエレ沼公園特設コース <9:00>
フィニッシュ：札幌市 モエレ沼公園特設コース <12:45>
表彰式：札幌市 モエレ沼公園特設会場 <13:00>
※各設定時間については、当日の状況により若干の変更があります。

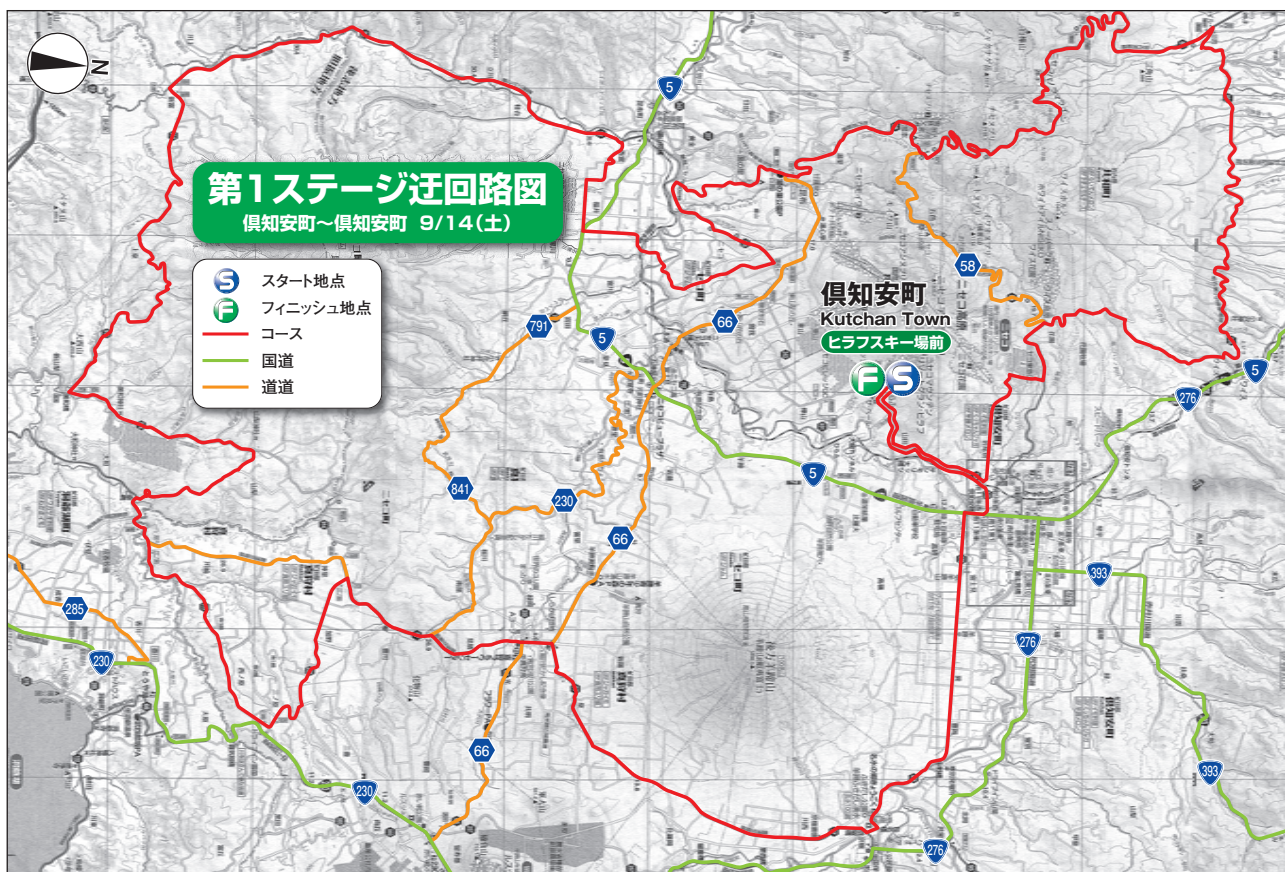
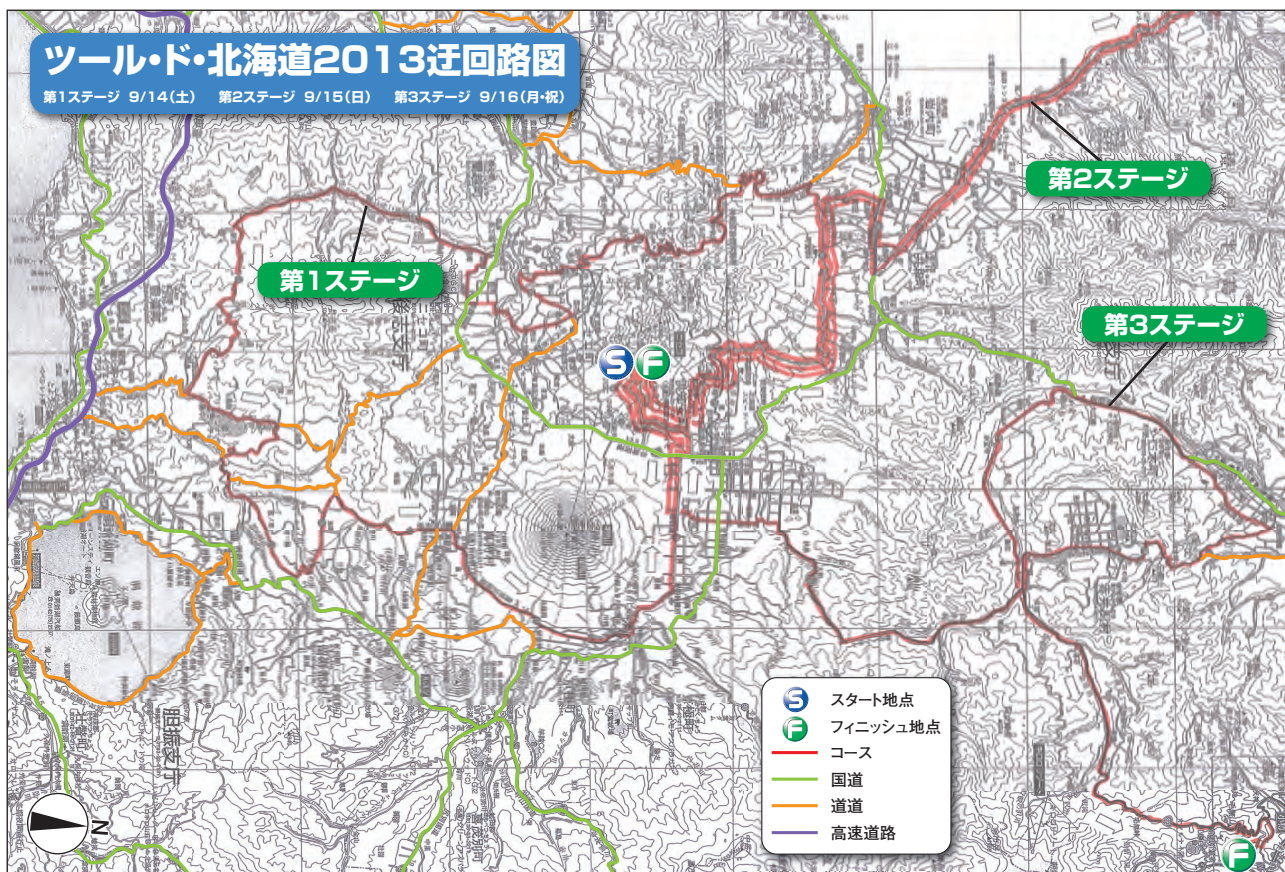
Start / Finish : Moerenuma Park, Sapporo <9:00-12:45>
Awards ceremony : Moerenuma Park, Sapporo <13:00>

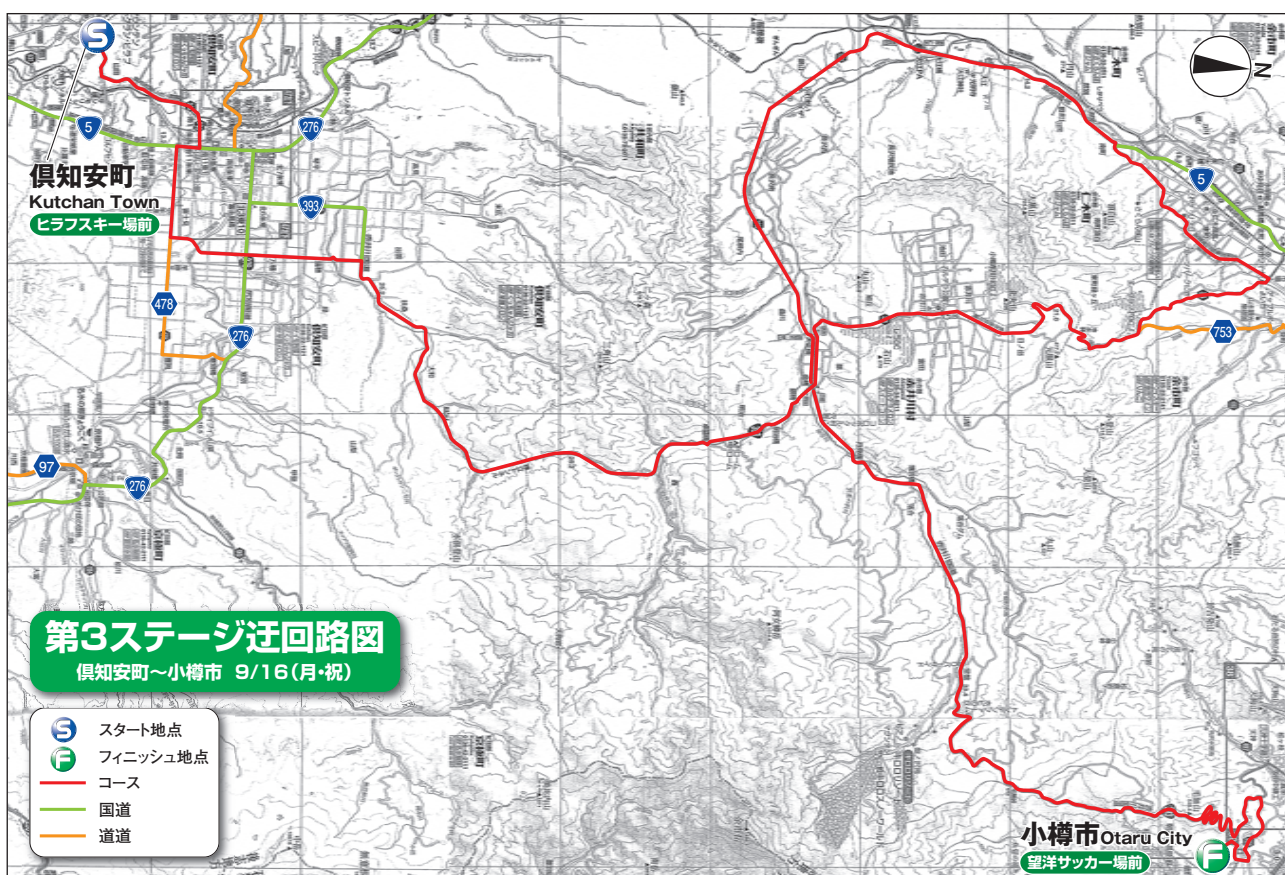
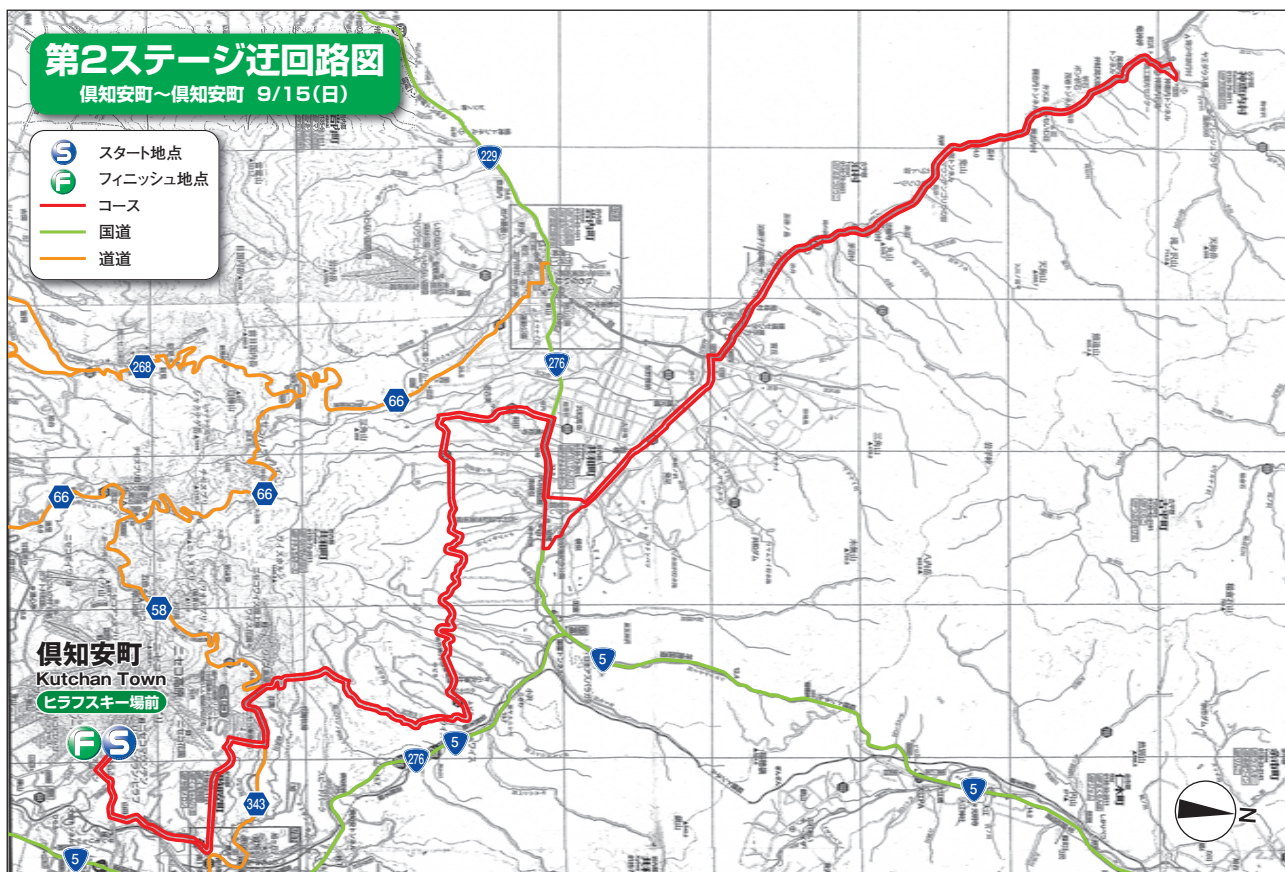
9月16日(月・祝)の最終日には、昨年と同様に札幌市モエレ沼公園特設コースで幼児から参加できるクリテリウムを行います。

2.2kmのコースを15周から5周のコースを設定しています。また、小学生以下の特別コースは、3周から150mまでのコースを設定しておりますが、モエレ沼公園中腹まで登るコースは、過酷なコースでもあり、観戦ポイントとしては最高です。

On the last day, September 16, Citizen Race concludes with criterium at Moerenuma Park in Sapporo City. There are many categories depending on age, skill and distance. The circular course is spectator-friendly.







ツール・ド・北海道2013 賛助会員名簿

●法人

一般社団法人旭川建設業協会
網走建設業協会
一般財団法人石狩川振興財団
小樽建設協会
一般社団法人帯広建設業協会
一般社団法人寒地港湾総合技術センター
釧路建設業協会
一般財団法人港湾空港建設技術サービスセンター北海道支部
一般社団法人札幌建設業協会
札幌自転車競技連盟
一般社団法人空知建設業協会
一般社団法人函館建設業協会
一般社団法人北海道開発技術センター
一般財団法人北海道開発協会
一般財団法人北海道河川財団
一般財団法人北海道コンクリート技術センター
北海道自転車軽自動車商業協同組合
一般社団法人北海道商工会議所連合会
一般社団法人北海道測量設計業協会
一般財団法人北海道道路管理技術センター
一般社団法人北海道土地改良建設協会
一般社団法人北海道土地改良設計技術協会
公益社団法人北海道トラック協会
一般社団法人室蘭建設業協会
留萌建設協会
稚内建設協会

赤川建設興業株式会社
秋津道路株式会社
旭イノベックス株式会社
株式会社アサヒ建設コンサルタント
あすなろ道路株式会社
綾羽株式会社
荒井建設株式会社
株式会社安藤・間 札幌支店
株式会社生駒組
勇建設株式会社
株式会社 石山組
株式会社伊藤組
伊藤組土建株式会社
株式会社伊藤工業
岩倉建設株式会社
岩田地崎建設株式会社
株式会社エーティック
SMBC日興証券株式会社

株式会社園建
応用地質株式会社 北海道支店
大江建設株式会社
株式会社大林組 札幌支店
大林道路株式会社 北海道支店
株式会社ガイアート・T・K 北海道支店
株式会社開発工営社
鹿島道路株式会社 北海道営業所
片山ストラテック株式会社 北海道営業所
株木建設株式会社 札幌支店
鎌田輪業有限公司
機械開発北旺株式会社
株式会社岸田組
岸本産業株式会社
北電力設備工事株式会社
北日本港湾コンサルタント株式会社
協和八光建設株式会社
株式会社近代設計 札幌支店
草野作工株式会社
株式会社構研エンジニアリング
国策建設株式会社
有限会社サイクル小野サッポロ
札幌工業株式会社
札幌建設運送株式会社
三共電気工業株式会社
株式会社サン広告社
三和航測株式会社 北海道支店
JX日鉱日石トレーディング株式会社
清水建設株式会社 北海道支店
株式会社シン技術コンサル
新太平洋建設株式会社
新島工業株式会社
新谷建設株式会社
杉原建設株式会社
世紀東急工業株式会社 北海道支店
株式会社総北海 札幌支店
大成ロテック株式会社 北海道支店
大地コンサルタント株式会社
大同舗道株式会社
大北土建工業株式会社
株式会社ダイヤコンサルタント北海道支店
株式会社田中組
株式会社田中工業
株式会社谷脇組
株式会社ダブルス
株式会社玉川組

株式会社田宮設計事務所
株式会社 丹野組
地崎道路株式会社 北海道支店
中央コンサルタンツ株式会社 札幌支店
株式会社長大 札幌支店
株式会社通電技術
ツバメ工業株式会社
株式会社ディーエスピー
鉄建建設株式会社 札幌支店
電通設備株式会社
東亜道路工業株式会社 北海道支店
株式会社東京鉄骨橋梁 北海道支店
道興加茂株式会社
東光舗道株式会社
株式会社道南土木
株式会社東洋実業
道路建設株式会社
道路工業株式会社
株式会社ドーコン
ドービー建設工業株式会社 北海道支店
戸田建設株式会社 札幌支店
戸田道路株式会社 札幌営業所
飛鳥建設株式会社 札幌支店
株式会社ドボク管理
株式会社土木技術コンサルタント
中道リース株式会社
株式会社中山組
西松建設株式会社 札幌支店
株式会社日栄建設
日測技研株式会社
株式会社日鉄エレックス 室蘭支店
日本高圧コンクリート株式会社
日本工営株式会社 札幌支店
日本データサービス株式会社
日本電設工業株式会社 北海道支店
日本道路株式会社 北海道支店
橋場建設株式会社
パシフィックコンサルタンツ株式会社
株式会社橋本川島コーポレーション
株式会社バスコ 札幌支店
株式会社八州 北海道支店
花本建設株式会社
パブリックコンサルタント株式会社
東日本道路株式会社
日立物流ダイレックス株式会社
株式会社廣野組

富士新舗道株式会社
株式会社不動テトラ 北海道支店
株式会社北英建設
北央道路工業株式会社
北斗徽章株式会社
北土建設株式会社
北都道路株式会社
株式会社北開水工コンサルタント
北海道空港株式会社
株式会社北海道新聞社
北海道電力株式会社
北海道道路エンジニアリング株式会社
北海道ロードメンテナンス株式会社
前田建設工業株式会社 北海道支店
前田道路株式会社 北海道支店
丸建道路株式会社 札幌支店
丸駒建設株式会社
丸彦渡辺建設株式会社
三井住建道路株式会社 北海道支店
三井造船株式会社 北海道支店
三津橋建設株式会社
宮永建設株式会社
村井建設 株式会社
株式会社盛永組
株式会社森本商会
株式会社山田組
株式会社山伏バコム
山本電子工業株式会社
株式会社ユアテック 北海道支店

●個人

阿部 芳昭
牛島 元嗣
栗生 賢一
清崎 晶雄
千葉 修
恒松 浩
東岱 庄一
松尾 徹郎
渡辺 総悦



TOUR DE HOKKAIDO

お問い合わせ先 / For further information
〒060-0005 札幌市中央区北5条西6丁目1番地23 第2道通ビル 5階
Daini Dotsu Bldg. 5F, North 5, West 6, Chuo-ku, Sapporo, 060-0005, Japan
公益財団法人ツール・ド・北海道協会 / Tour de Hokkaido Association
電話 (011) 222-5922 ファックス (011) 232-4604
Tel+81-11-222-5922 Fax+81-11-232-4604
<http://www.tour-de-hokkaido.or.jp>
E-mail tourde-h@spice.ocn.ne.jp
E-mail tourdech@jasmine.ocn.ne.jp (for English)

公益財団法人日本自転車競技連盟 / JAPAN CYCLING FEDERATION
電話 (03) 3582-3713 ファックス (03) 5561-0508
Tel+81-3-3582-3713 Fax+81-3-5561-0508
<http://www.jcf.or.jp>
E-mail cycling@japan-sports.or.jp

UNION CYCLISTE INTERNATIONALE (国際自転車競技連合)
TEL+41-24-468-5811 FAX+41-24-468-5812



RING!RING!
プロジェクト

この大会は、競輪の補助を
受けて開催します。

<http://ringring-keirin.jp>

